

Il primo 1/2 z y xcepto las tetinas Natural del diseño anterior (Fig. 7). Hay disponibles tetinas de repuesto por separado. Si desea más información sobre cómo elegir la tetina adecuada para su bebé, visítenos en **www.philips.com/avent**.

Soporte - Si necesita información o asistencia, visite **www.philips.com/support**.

FRANÇAIS

Lisez attentivement toutes les instructions avant utilisation. Conservez le mode d'emploi et l'emballage du produit pour un usage ultérieur.

Pour la sécurité et la santé de votre enfant

AVERTISSEMENT !

- La tétée continue et prolongée de liquides peut entraîner l'apparition de caries dentaires.
- Toujours vérifier la température de l'aliment avant de donner le biberon.
- Jeter au moindre signe de détérioration ou de fragilité.
- Garder tous les éléments non utilisés hors de portée des enfants.
- Ne jamais attacher à des cordons, rubans, lacets ou des éléments vestimentaires lâches. Votre enfant pourrait s'étrangler.
- Ne jamais utiliser une tétine de biberon en guise de sucette.
- Ce produit doit toujours être utilisé sous la surveillance d'un adulte.

Il n'est pas recommandé d'utiliser un four à micro-ondes pour réchauffer des aliments ou boissons pour bébé. Les micro-ondes peuvent détruire des nutriments précieux dans les aliments/boissons et entraîner des températures élevées localisées. Si vous décidez malgré tout d'utiliser le micro-ondes, prenez soin de mélanger les aliments/boissons chauffés afin de garantir une répartition homogène de la chaleur et de vérifier la température avant de servir. Placez seulement le récipient au micro-ondes, sans bague d'étanchéité, ni valve AirFree, tétine et capuchon. Ne laissez pas les enfants jouer avec les petites pièces ou marcher/courir tout en utilisant un biberon. Jetez toujours le lait maternel restant après utilisation. Avant chaque utilisation, examinez la tétine d'alimentation et étirez-la dans tous les sens. Jeter au moindre signe de détérioration ou de fragilité.

Valve AirFree

La valve AirFree permet de maintenir la tétine remplie de lait pendant que l'enfant tète, même lorsque le biberon est à l'horizontale. Ce qui permet de faciliter l'alimentation en position assise pour limiter l'ingestion d'air. Cela contribue à réduire les problèmes gastriques courants, tels que les gaz et le reflux.

Avant la première utilisation

Désassemblez toutes les pièces, nettoyez-les et stérilisez-les en les plongeant dans de l'eau bouillante pendant 5 minutes ou stérilisez-les à l'aide d'un stérilisateur Philips Avent pour une meilleure hygiène.

Assemblage

Veillez à tirer complètement la tétine à travers la bague d'étanchéité (Fig. 1 et 2). Placez la valve AirFree dans le biberon avant d'installer la bague d'étanchéité et la tétine (Fig. 3).

Avertissement : si vous préparez du lait infantile, veillez à dissoudre complètement la poudre pour éviter d'obstruer la valve AirFree.

Remarque : Veillez à remplir entièrement la tétine de lait en retournant le biberon (doté de la valve AirFree) avant de nourrir votre bébé. Puis, tournez le biberon de manière à ce que la valve AirFree soit orientée vers le haut, dans l'axe du nez de votre bébé (Fig. 6).

Les biberons Philips Avent peuvent également être utilisés sans la valve AirFree.

Nettoyage et rangement

Nettoyez toutes les pièces avant chaque utilisation pour garantir une bonne hygiène. Après chaque utilisation, démontez toutes les pièces, nettoyez-les à l'eau chaude savonneuse, enlevez les résidus de nourriture et rincez-les soigneusement. Si vous nettoyez l'embout de la tétine avec une brosse, nettoyez-la aussi soigneusement que possible pour ne pas l'endommager. Puis, stérilisez à l'aide d'un stérilisateur Philips Avent ou faites bouillir pendant 5 minutes. Veillez à bien vous laver les mains et à nettoyer les surfaces avant qu'elles n'entrent en contact avec les éléments stériles. Pendant la stérilisation à l'eau bouillante, empêchez les pièces de toucher la paroi de la casserole. Cela peut provoquer des dommages ou des déformations irrémediables du produit, pour lesquels Philips ne peut être tenu responsable. Les colorants alimentaires peuvent décolorer les pièces. Ce produit peut être nettoyé au lave-vaisselle. Ne placez pas le produit dans un four chaud. Ne placez pas les pièces du biberon en contact avec des détergents abrasifs ou antibactériens, ni sur des surfaces nettoyées à l'aide d'autres produits. Nous vous recommandons de remplacer la tétine tous les 3 mois. Rangez les pièces dans un contenant sec et couvert. N'exposez pas la tétine d'alimentation et la valve AirFree directement au soleil ou à la chaleur et ne les trempez pas dans un produit désinfectant (solution stérilisante) plus longtemps que la durée recommandée, car cela pourrait fragiliser les pièces.

Compatibilité

La valve AirFree est compatible avec tous les biberons Philips Avent, à l'exception des biberons en verre, du biberon Natural 60 ml (2 oz) et des tétines Natural du modèle précédent (Fig. 7). Des tétines de remplacement peuvent être achetées séparément. Pour en savoir plus sur le choix de la tétine adaptée à votre bébé, consultez notre site Web à l'adresse **www.philips.com/avent**.

Assistance - Si vous avez besoin d'une assistance ou d'informations supplémentaires, consultez le site Web **www.philips.com/support**.

ITALIANO

Leggete attentamente tutte le istruzioni prima dell'uso. Conservate il manuale dell'utente e la confezione del prodotto per eventuali riferimenti futuri.

Per la sicurezza e la salute del vostro bambino

AVVERTENZA!

- Il continuo e prolungato succhiare di liquidi può causare carie.
- Controllare sempre la temperatura dell'alimento prima di alimentarne il bambino.
- Sostituire al primo segno di usura o danneggiamento.
- Tenere tutti i componenti non utilizzati fuori dalla portata del bambino.
- Non attaccare mai a corde, nastri, lacci o estremità libere dei vestiti. Il bambino potrebbe strangolarsi.
- Non utilizzare mai le tette/relle da biberon come un succhietto.
- Utilizzare sempre questo prodotto sotto la sorveglianza di un adulto.

L'uso di un forno a microonde per riscaldare alimenti o bevande per neonati è sconsigliato. I forni a microonde potrebbero distruggere sostanze nutritive preziose di alimenti e bevande; inoltre potrebbero generare temperature elevate che danneggiano i nutrienti. Se si decide di utilizzare il forno a microonde, prestare molta attenzione al calore degli alimenti e bevande riscaldati per assicurarvi che il calore sia distribuito in modo uniforme e controllare la temperatura prima di servirli. Posizionate solo il contenitore nel forno a microonde, senza la ghiera, la valvola AirFree, la tettarella e il coperchio. Non consentite ai bambini di giocare con piccole parti o di camminare/correre mentre usano i biberon. Buttate sempre via il latte materno rimasto alla fine della poppata. Controllate il biberon prima di ogni utilizzo e tirate la tettarella da dentro in ogni direzione. Sostituire al primo segno di usura o danneggiamento.

Valvola AirFree

La valvola AirFree mantiene la tettarella piena di latte durante l'alimentazione, anche quando il biberon è in posizione orizzontale. Questo consente di mantenere il bambino in posizione eretta durante la poppata onde limitare l'ingestione di aria. Ne consegue la riduzione dei comuni problemi legati

all'alimentazione, come la flatulenza e il reflusso.

Primo utilizzo

Smontate tutte le parti, pulitele e quindi sterilizzatele immergendole in acqua bollente per 5 minuti o utilizzando uno sterilizzatore Philips Avent. In questo modo se ne garantisce l'igiene.

Montaggio

Assicuratevi che la tettarella da biberon sia completamente tirata attraverso la ghiera (Fig. 1, 2). Inserite la valvola AirFree nel biberon prima di montare la ghiera e la tettarella (Fig. 3).

Avvertenza: se preparate il latte in polvere, assicuratevi che sia sciolto completamente per evitare di ostruire la valvola AirFree.

Nota: prima di nutrire il bambino, assicuratevi di riempire la tettarella di latte capovolgendo il biberon (con la valvola AirFree). Ruotate quindi il biberon per la poppata in modo che la valvola AirFree sia rivolta verso l'alto, in linea con il naso del bambino (Fig. 6).

I biberon Philips Avent possono essere utilizzati anche senza la valvola AirFree.

Pulizia e conservazione

Pulite tutte le parti prima di ogni utilizzo per garantire l'igiene. Dopo ogni uso, smontate tutte le parti, pulitele con acqua calda e sapone, rimuovete eventuali residui di alimento e risciacquate accuratamente. Se utilizzate uno spazzolino per pulire la punta della tettarella, pulitela con la massima attenzione per evitare danni. Quindi sterilizzate con uno sterilizzatore Philips Avent o fate bollire per 5 minuti. Lavatevi le mani accuratamente e verificate che le superfici siano pulite prima di venire a contatto con le componenti sterilizzate. Durante la sterilizzazione con acqua bollente, prestate attenzione affinché le parti non tocchino il bordo della pentola. Ciò potrebbe causare deformazioni, difetti o danni irreversibili al prodotto, di cui Philips non può essere ritenuta responsabile. la pigmentazione degli alimenti può scolorire le parti. Questo prodotto è lavabile in lavastoviglie. Non riponete il prodotto in un forno caldo. Non mettete a contatto o appoggiate le parti del biberon su superfici con sostanze abrasive o detergenti antibatterici. Si consiglia di sostituire le tettarelle da biberon ogni 3 mesi. Conservate le parti in un contenitore asciutto coperto. Non lasciate la tettarella e/o la valvola AirFree esposte alla luce diretta del sole, vicino a fonti di calore o immerse nel liquido disinfettante (soluzione di sterilizzazione) più a lungo di quanto consigliato, poiché le parti potrebbero deteriorarsi.

Compatibilità

La valvola AirFree è compatibile con tutti i biberon Philips Avent, tranne con quelli in vetro, biberon Natural da 60 ml e con le tettarelle Natural del modello precedente (Fig. 7). È possibile acquistare delle tettarelle sostitutive separatamente. Per ulteriori informazioni sulla scelta della tettarella appropriata per il bambino, visitate il sito **www.philips.com/avent**.

Assistenza

Per assistenza o informazioni, visitate

www.philips.com/support.

Informazioni sulla raccolta/smaltimento degli elementi dell'imballaggio
PAP21
RACCOLTA CARTA

LATVIĒŠU

Pirms lietošanas uzmanīgi izlasiet visus norādījumus. Saglabājiet lietotāja rokasgrāmatu un produktu iepakojumu turpmākai izmantošanai.

Jūsu bērns drošībai un veselībai

BRĪDĪJĀJUMS!

- Nepārtrauciet un pagarināt šķidrumu sūkšana var izraisīt zobu bojāošanu.
- Vienmēr pārbaudiet ēdiena temperatūru pirms barošanas.
- Izmetiet produktu pie pirmajām bojājumu vai vājuma pazīmēm.
- Neizmantojot piederumus tērēt bērnam nepieļaujama vieta.
- Nekad nepievienojiet auklas, lentes vai vārpas apgārbā daļa. Bērns var nožņaugties.
- Nekad nelietojiet kniņusus mēnešīšu vietā.
- Vienmēr lietotojot šo produktu pieaugušā uzraudzībā.
- Nav ieteicams izmantot mikrovilni krāni zāidānu pārtikas vai dzerienu uzsildīšanai. Mikrovilni var izcināt vērtīgas barības vielas pārtkā/zāderienos, un dažās vietās var veidoties ļoti augsta temperatūra. Ja nolēmtaj izmantot mikrovilnu krāsnī, īpašu uzmanību pievēršiet tam, lai apmaistū uzsildīto pārtkā/zāderienos, nodrošinot vienmērīgu siltuma sadali, un pirms pasniegšanas pārbaudiet temperatūru. Mikrovilnu krāsnī ievietojiet tikai trauku bez skrūvējamā gredzena, AirFree vārsta, kniņusā un vācņa. Nelaijiet bērniem rotaļības ar sūkām detaļām, lai arī staigāj/skriet ar pudelīti vai krūzīti rokās. Vienmēr izmetiet krūti, pēnu, kas pārs pāri pēc barošanas.
- Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet un pavelciet barošanas kniņus visus virzienos. Izmetiet produktu pie pirmajām bojājumu vai vājuma pazīmēm.

AirFree vārsts

AirFree vārsts barošanas laikā sekmē piena ieplūšanu kniņpi arī tad, ja pudele tiek turēta horizontāli. Tādējādi mazuli varat barot, arī turot vertikāli, lai novērstu gaisa norīšanu. Tādējādi tiek novērsta biežākās ar barošanu saistītas problēmas, tostarp vēdera pušanās un skābes atvīlnis.

Pirms pirmās lietošanas reizes

Izjauciet visas detaļas, notīriet tās un tad sterilizējiet detaļas, ievietojot tās vāršā ūdenī uz 5 minūtem, vai sterilizējiet, izmantojot Philips Avent sterilizācijas ierīci. Tādējādi tiks nodrošināta higiēna.

Saļikšana

Pārlicieņiet, vai barošanas kniņpits ir pilnībā izvilks caur skrūvējamā gredzenu (1. un 2. att.). Ievietojiet pudelē AirFree vārstu un pēc tam savienojiet skrūvējamā gredzenu ar kniņpi (3. att.).

Brīdījums. Gatavojot piena maisījumu, raugieties, lai pulveris būtu pilnībā izšķīdis un neaizspertu AirFree vārstu.

Piezieme. Pirms mazula barošanas sāksanas notikāti piepildiet kniņpi ar pienu, apgriežot pudeli (ar AirFree vārstu) ar augšpusi uz leju. Pēc tam apgriežot pudelē barošanā piemērotā pozīcijā tā, lai AirFree vārsts ir vērsts uz augšu, nemērot vērā mazula deguna novietojumu (6. att.).

Philips Avent pudeles var izmantot arī bez AirFree vārsta.

Trīšana un glābšana

Pirms katras lietošanas notīriet visas detaļas, lai nodrošinātu higiēnu. Pēc katras lietošanas reizes izjauciet visas detaļas, nomazgājiet tās siltā ziepjūdenī, nomieriet visas pārtikas paliekas un rūpīgi noskalojiet. Ja barošanas kniņpiā gala tīrīšanā izmantojat birsti, notīriet to pēc iespējas rūpīgāk, lai izvairītos no bojājumiem. Pēc tam sterilizējiet, izmantojot Philips Avent sterilizācijas ierīci, vai vāriet 5 minūtes. Pirms sākares ar sterilizētām dālām ir rūpīgi jānomazgā rokas un virsmas, ar kurām dālas saskarsies. Sterilizējot ar ūdeni, ūdeni, raugieties, lai dālas nepaskātos kalā malai. Cīdāi var rīsties neatgriezeniskā izstrādājuma deformācija, defekti vai bojājumi, par kuriem Philips neuzņemas atbildību. Pārtikas krāšņvālas var mainīt daļu krāsu. So izstrādājumu izstrādāt mazgāt trauku mazgājamajā mašīnā. Neievietojiet izstrādājumu sakarsētā cepeskrāsnī. Raugieties, lai pudelēs dālas nenonāktu sakarsē ar vai netiktu novietotas uz abrazīviem vai antibakteriāliem tīrīšanas līdzekļiem. Mēs iesakām nomaiņt barošanas kniņpūs ik pēc 3 mēnešiem. Labācijiet visas dālas sausa un noslēgtā traukā. Neglabājiēt barošanas kniņpi un AirFree vārstu vietā, kur tie var tikt pakāūti tiešu saules staru vai karstuma iedarbībai, un neatstājiēt tos dezinfekcijas šķidumā (sterilizācijas šķidumā) ilgāk par ieteikto laiku, cīdāi šim dālām var tikt radīti bojājumi.

Saderība

AirFree vārsts ir saderīgs ar visām Philips Avent pudelītēm,

zinotot stīkla pudeles, 60 ml/2 oz Natural pudeles un iepriekšējās sērijas Natural kniņpūs (7. att.). Nomaīnas kniņpūs iespējams iegādāties atsevišķi. Lai uzzinātu vairāk par pareizā kniņpiā izvēli savam mazulim, apmeklējiet mūsu vietni **www.philips.com/avent**.

Atbalsts - Ja jums nepieciešama informācija vai atbalsts, lūdzu, apmeklējiet vietni **www.philips.com/support**.

LIETUVISKAI

Prieš naudojimą atidžiai perskaitykite visas instrukcijas. Pasilikite naudojimo instrukciją ir gaminių pakuootę, kad galėtumėte panaudoti ateičiai.

Jūsų vaiko saugumui ir sveikatai

SPEJIMASI!

- Nuolatiniis ir ilgalaikis naudojimas gali sukelti dantų ędunį.
- Prieš maitinant visada patikrinkite maisto temperatūrą.
- Pasirodžius pirmiesiems pažeidimams ar susilpnėjimo požymiams gaminių išmeskite.
- Nenaudokite dantis laikyti vaikiams neprieinamoje vietoje.
- Niekada nerskite juostelių, virvelių, kaspinėlių ar kilpu, nes vaikas gali pasisaugoti.
- Niekada nenaudokite maitinimui skirto žinduko kūdikui nuraminti.
- Ši gaminių vado naudojimo saugausiesiems prižiūrint. Nerekomenduojama šildyti kūdikui maisto ar gerimų mikrobangų krosnelėje. Mikrobangos gali sunaikinti svarbias maisto ir gerimų maistines medžiagas bei gali sukelti lokalizuotą aukštą temperatūrą. Jei nuspręsite naudoti mikrobangų krosnelę, itin kruopščiai išmaišykite pašildytą maistą ir (arba) gerimus, kad karštis pasiskirstytų tolygiai, ir prieš patiekdami patikrinkite temperatūrą. Buteliuką i mikrobangų krosnelę dėkite tik be prisukamojo žiedo, „AirFree“ vožtuvėliu, žinduko ir dangteliu. Neleiskite vaikiams žaisti smulkiomis detalėmis ar vaikščioti / bėgioti geriant iš buteliuko. Po maitinimo likusi motinos piens vakuomet išpilkite. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite ir patraukite žinduko visomis kryptimis. Pasirodžius pirmiesiems pažeidimams ar susilpnėjimo požymiams gaminių išmeskite.

„AirFree“ vožtuvėlis

Dėl „AirFree“ vožtuvėlio žindukas maitinant išlieka pilnas pieno, net kai buteliukas laikomas horizontaliai. Štai matoma kūdikį lengviau išalkyti stačioje padėtyje, kad jis nurytų mažiau oro. Dėl to kyla mažiau įprastų maitinimo problemų, įskaitant dujų kaupimąsi ir atpylimą.

Prieš naudojant pirmą kartą

Išmontuokite, išvalykite ir sterilizuokite visas dalis, panašindami jas 5 min. į verdantį vandenį arba sterilizuokite naudodami „Philips Avent“ sterilizavimo įtaisą. Tai skiria higienai užtikrinti.

Surinkimas

Išistikinkite, kad matinimo žindukas visiškai įtrauktas pr prisukamąjį žiedą (1, 2 pav.). Prieš surinkdami prisukamąjį žiedą su žinduku, įdėkite „AirFree“ vožtuvėlį į buteliuką (3 pav.).

Išpėjimas. Ruošdami mišinį įsitikinkite, kad visas mišinys visiškai ištirpo ir neužblokuos „AirFree“ vožtuvėlio.

Pastaba. Prieš kūdikį maitindami, buteliuką (su „AirFree“ vožtuvėliu) būtinai apverskite, kad žindukas prisipildytų pieno. Tada buteliuką pasukite taip, kad prieš pradėdant maitinti „AirFree“ vožtuvėlis būtų nukreiptas į viršų, vienoje linijoje su kūdiko nosimi (6 pav.).

„Philips Avent“ buteliukus galima naudoti ir be „AirFree“ vožtuvėlio.

Valymas ir saugojimas

Išvalykite visas dalis prieš naudojimą, kad užtikrintumėte higieną. Po kiekvieno naudojimo išmontuokite visas dalis, plaukite šiltu, muiliniu vandeniu, išvalykite visas maisto likučius ir gerai išskalaukite. Jei šepetėliu valote maitinimo žinduko galiką, valykite jį kruopščiai, kad neuostumėte. Tada sterilizuokite naudodami „Philips Avent“ sterilizavimo įtaisą arba virinkite 5 min. Prieš imdami sterilizuotus dalis įsitikinkite, kad tinkamai nusiplovėte rankas ir paviršių yra švarus. Kai sterilizuojate karštame vandenyje, neleiskite dalims liesti puodo kraštų. Tai gali lemti nepataisomą produkto deformaciją, defektą ar aggadimą; už tai „Philips“ atsakomybės neprisima. Maistiniai dažiai gali pakęsti daly spalvą. Ši produkta galima plauti indaplovėje. Nedėkite produkto į katintą orkaitę. Nedėkite buteliuko dalis į vietas ar ant paviršių, kuriose yra garų arba pakenkinti ar netgi sužeisti paviršiai, pavyzdžiui, likučiu. Rekomenduojame keisti maitinimo žindukus kas 3 mėn. Laikykite dalis sausose ir uždenčioje talpykloje. Nepalikite maitinimo žinduko ir (arba) „AirFree“ vožtuvėlio tiesiogiuose saulės spinduliuose ar karštyje ir dezinfekavimo priemonėje (sterilizavimo tirpale) ilgiau, nei rekomenduojame, nes dėl to dalyi kokybė gali pablogėti.

Suderinamumas

„AirFree“ vožtuvėlį galima naudoti su visais „Philips Avent“ buteliukais, išskyrus stiklinius buteliukus, 60 ml buteliukus „Natural“ ir ankstesnes konstrukcijas „Natural“ žindukus (7 pav.). Atsargiai žindukus galima įsigyti atskirai. Norėdami daugiau sužinoti apie kūdikiui tinkamo žinduko pasirinkimą, apsilankykite **www.philips.com/avent**.

Palaiikymas - Jei reikia informacijos ar palaiikymo, apsilankykite **www.philips.com/support**.

GYMAR

Használat előtt olvassa el figyelmesen az összes utasítást. Orizz meg a használati útmutatót és a termék csomagolását arra az esetre, ha később szüksége lenne rájuk.

A gyermeke biztonsága és egészsége érdekében

- A folyadékok folyamatos és hosszú ideig tartó szívása fogvasodást okoz.
- Etetés előtt mindig ellenőrizze az étel hőmérsékletét.
- Ha az anyag gyengülésének vagy sérülésének első jeleit észleli azonnal dobja el.
- A használaton kívüli alkatrészeket tartsa távol a gyermekektől.
- Soha ne rögzítse zsinórhozok, szalagokhoz vagy könnyen elmozduló ruhadarabokhoz. A gyermek megfulladhat.
- Soha ne használja az etetőt nem intemként.
- Mindig felelőn felelőn használja ezt a terméket. Bébétét és babaítmait nem ajánlott mikrohullámú fellemegeit.

A mikrohullámú lebonthatók az ételében és italokban lévő értékes tápanyagokat, illetve bizonyos pontokon túlmelegíthetik az ételüket és az italokat. Ha úgy dönt, hogy mikrohullámú sütőt használ, az egyenletes hőeloszás érdekében mindig keverje meg a megmelegített ételt/italt, és ellenőrizze a hőmérsékletét tállás előtt. Csak a csavargyűrű, az AirFree be- és etetőcumi és kupakok által helyezett az edény mikrohullámú sütőben. Ne engedje, ha gyermekek a termék kisebb részével játszanak, illetve hogy a csavargyűrű járás vagy futás közben használják. Mindig ontsa ki az etetések végén megmaradt anyagot. Minden egyes használat előtt vizsgálja meg alaposan az etetőcumit, és húzogassa meg minden irányba. Ha az anyag gyengülésének vagy sérülésének első jelei észleli azonnal dobja el.

AirFree betét

Az AirFree betétek köszönhetően a cumi etetés közben akkor is tele marad, ha a palack vízszintes helyzetben van. 7 tartozék segíti a függőleges helyzetben történő etetést, így a baba kevesebb levegőt nyel le. Ezáltal csökken a leggyakrabban előforduló etetési problémák, mint például a puffadás és a reflux.

Teendők az első használat előtt

Szedje szét az összes alkatrészt, és főzze ki őket forrásban lévő vízben 5 percig, vagy használjon Philips Avent gőzsterilizáló a sterilizáláshoz. Ezzel biztosíthatja a higiénikus használatot.

Összeállítás

Ugyeljen rá, hogy az etetőcumit teljesen húzza át a csavargyűrűn

(1. és 2. ábra). Helyezze az AirFree betétet a palackba, miként a társított képeken látható.

a csavargyűrűt és az etetőcumit (3. ábra).

Figyelmeztetés: A tápszer elkészítése során az összes tápszernek teljesen fel kell oldódnia, hogy elkerülhető

legyen a AirFree betét elzáródása.

Megegyezés: Etetés előtt fordítsa mindig a palackot (az AirFree betéttel együtt) fejfel lefelé, hogy a cumi megteljen tejfel. Ezután fordítsa vissza a palackot, hogy etetés közben az AirFree betét felfelé nézzen, és a gyermek orrával egy vonalban legyen (6. ábra).

A Philips Avent palackok AirFree betét nélkül is használhatók.

Tisztítás és tárolás

A higiénia érdekében használat előtt mindig tisztítsa meg az összes alkatrészt. Minden használat után teljesen szerelje szét a terméket, és mossa el az összes alkatrészt meleg szappanos vízzel, távolítsa el az ételmaradékokat, majd öblítsen át mindent alaposan. Ha kefével tisztítja az etetőcumi végét, a lehető legovatosabban járjon el, hogy elkerülje a cumi sérülést. Ezután sterilizálja az alkatrészeket forrásban lévő vízben 5 percig, vagy használjon Philips Avent sterilizáló. Alaposan mosson kezet, és ügyeljen arra, hogy a fertőtlenített tartozékokkal érintkező felületek is tiszták legyenek. A forró vízben fertőtlenítő (kifőzés) során ügyeljen arra, hogy az alkatrészek ne érintkezzenek az edény oldalával. Ellenkező esetben a termék maradékai deformálódhat, sérülhet vagy meghibásodhat, ezekért pedig a Philips nem vállal felelősséget. Eletszínvonal hatására az alkatrészek elszíneződhetnek. A termék mosogatógépben is tisztítható. Ne tegye a terméket forró süttőbe. Ugyeljen rá, hogy az üvegcsészék ne érintkezzenek dörzshatású vagy antibakteriális tisztítószerrel, illetve ne tegye őket olyan felületre, amelyeket lyennekkel tisztít. Az etetőcumit 3 havonta ajánlott kicserélni. Az alkatrészek tárolására mindig száraz, fedeles tartót használjon. Ne tegye ki az etetőcumit és/vagy az AirFree betétet közvetlen napfénynek vagy hőnek, valamint ne hagyja ki a javasoltnál hosszabb ideig fertőtlenítőszerben (sterilizálófolyadékban), mert ez gyengítheti az anyagukat.

Kompatibilitás

Az AirFree betét az összes Philips Avent palackkal használható, kivéve az üvegpalackokat, a 60 ml-es Natural palackokat és a korábbi típusú Natural palackokat (7. ábra). Pótcumi kábel vásárolhatók. A **www.philips.com/avent** oldalon talál további információkat a baba számára megfelelő etetőcumi kiválasztásáról.

Támogatás - Ha információra vagy támogatásra van szüksége, látogasson el a **www.philips.com/support** weboldalra.

NEDERLANDS

Lees vóór gebruik alle instructies zorgvuldig door. Bewaar de gebruiksaanwijzing en productverpakking goed, zodat u ze op een later tijdstip opnieuw kunt raadplegen.

Voor de veiligheid en welzijn van uw kind WAARSCHUWING!

- Het voortdurend en langdurig zuigen van vloeistoffen veroorzaakt tandbederf.
- Controleer voor het voeden altijd de temperatuur van de voeding.
- Weggooien bij de eerste tekenen van beschadigingen of verzakking.
- Houd onderdelen die niet gebruikt worden buiten bereik van kinderen.
- Bevestig nooit met koorden, linten, veters of losse delen van kleding.
- Het kind kan hieldro worden gewurgd.
- Flessenspenen nooit gebruiken als fopspeen.
- Dit product alleen gebruiken onder toezicht van een volwassene.

Herwórt afgarden om eten en drinken voor uw baby te verwarmen in een magnetron. Door de microgolven van de magnetron kunnen belangrijke voedingselementen verloren gaan en kan het voedsel op de ene plek veel heter zijn dan op een andere plek. Als u toch een magnetron gebruikt, let er dan op dat u opgewarmd voedsel/drank altijd goed doormoort zodat de warmte gelijkmatig wordt verdeeld. Controleer de temperatuur voordat u het voedsel of de drank opdient. Plaats alleen de fles zelf in de magnetron, zonder de schroefring, het AirFree-ventiel de spen en de dop. Laat kinderen niet spelen met voedsel of drinken dat daarna doot zat is niet open/rennen terwijl ze uit een fles drinken. Gooi de moedermelk die overblijft na de voeding, altijd weg. Inspecteer product voor elk gebruik en trek spen in alle richtingen. Weggooien bij de eerste tekenen van beschadigingen of verzakking.

AirFree-ventiel

Het AirFree-ventiel zorgt dat de spen tijdens het voeden gevuld blijft met melk, ook als u de fles horizontaal houdt. Zo kan uw baby tijdens het voeden rechtop zitten en slikt hij of zij minder lucht in. Dit helpt problemen te verminderen die vaak optreden bij flesvoeding, zoals darmgassen en reflux.

Vóór het eerste gebruik

Neem de heles fles/beker uit elkaar en reinig de onderdelen. Steriliseer ze daarna door ze 5 minuten in kokend water onder te dompelen of gebruik de Philips Avent-sterilisator. Dit om de hygiëne te waarborgen.

In

- tannårre.
- Kontroller alltid temperatur på maten før mating.
- Kast ved første tegn på skade eller svakhet.
- Oppbevar komponenter som ikke er i bruk utlignegelig for barn.
- Fest aldri til snorer, bånd, snøreband eller til løse deler av klærne. Barnet kan bli kvalt.
- Bruk aldri flaskesmokken som smokk.
- Ikke bruk produktet med tilsyn av voksne.
- Det er ikke anbefalt å bruke en mikrobølgeovn for å varme opp babymat eller drikke. Mikrobøglør kan dedegge verdifulle næringsstoffer i mat/drikke samt gi lokaleste høye temperaturer. Hvis du bestemmer deg for å bruke mikrobølgeovn, vær påpasselig med å røre i den oppvarmede maten/drikken for å sørge for jevn varmefordeling, og kontroller temperaturen før servering. Sett bare beholderen inn i mikrobølgeovnen, uten skruingen, AirFree-ventilen, smokken og lokket. Ikke la barn leke med små deler eller gå/lepe med fisker. Kast alltid morsmelk som er til overs etter måltidet. Undersøk før hvert bruk, og dra flaskesmokken i alle retninger. Kast ved første tegn på skade eller svakhet.

AirFree-ventil

AirFree-ventilen holder smokken full av melk under mating, selv når flasken holdes horisontalt. Dette gjør at du kan mate barnet i en mer oppreist stilling, noe som betyr at barnet svelger mindre luft. Dette bidrar til å redusere vanlige problemer under mating, som raping og oppgull.

Før bruk første gang

Ta fra hverandre samtlige deler, rengjør og deretter steriliser dem ved å å dem ligge i kokende vann i 5 minutter eller ved å bruke et Philips Avent steriliseringsapparat. Dette øker hygien.

Sette sammen flasken

Kontroller at flaskesmokken er trukket helt gjennom skruingen som vist på bildet (Fig. 2). Plasser AirFree-ventilen i flasken for du monterer skruingen og smokken (Fig. 3).

Advarsler: Hvis du lager morsmelkerstatningen, må du sørge for at alt pulveret blir fullstendig oppløst i vannet for å unngå å blokkere AirFree-ventilen.

Merk: Før du mater babyen, må du sørge for at du fyller smokken med melk ved å suge flasken (med AirFree-ventilen) ved ned. Roter deretter flasken for mating, slik at AirFree-ventilen peker oppover, på linje med babyens nese (fig. 6).

Philips Avent-flasker kan også brukes uten AirFree-ventilen.

Rengjøring og oppbevaring

Rengjør alle deler før hver bruk for å sikre god hygiene. Etter hvert bruk, tar du fra hverandre alle deler, vasker dem i varmt såpevann, fjerner eventuelle matrester og skiller godt. Hvis du bruker en børste til å rengjøre tuppen på flaskesmokken, må du rengjøre den så forsiktig som mulig for å unngå skade. Steriliser deretter ved hjelp av et Philips Avent-steriliseringsapparat eller gjennom koking i 5 minutter. Sorg for at du vasker hendene grundig, og at overflaten/et rene før de kommer i kontakt med steriliserte deler. Pass på under sterilisering med kokende vann at delene ikke berører sidene på kasserollen. Det kan føre til uopprettelig deformasjon, lukt eller skade på produktet som Philips ikke kan holdes ansvarlig for. Fargestoffer i maten kan føre til misfarging av deler. Produktet tåler oppvaskmaskin. Ikke plasser produktet i en oppvaskovn. Ikke la flaskedelenne komme i kontakt med overflater som er vasket med skurende eller antibakterielle rengjøringsmidler. Vi anbefaler at du bytter flaskesmokkene hver 3. måned. Oppbevar delene i en tørr, tildekket beholder. Ikke la flaskesmokken og/eller AirFree-ventilen ligge i direkte sollys eller varme eller i desinfiseringsmiddel (steriliseringssling) lenger enn det som er anbefalt, da dette kan være skadelig for delene.

Kompatibilitet

AirFree-ventilen fungerer sammen med alle Philips Avent-flaskene, unntatt glassflasker, Natural-flasker på 60 ml og unntatt Natural smokk fra det forrige designet (fig. 7). Ekstra smokker fås separat. Hvis du vil ha mer informasjon om å velge riktig smokk for babyen din, kan du besøke [www.philips.com/avent](#).

Støtte - Hvis du trenger støtte eller informasjon, kan du gå til [www.philips.com/support](#).

POLSKI

Przed użyciem należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje. Zachować instrukcję obsługi i opakowanie produktu na przyszłość.

Dla bezpieczeństwa i zdrowia twojego dziecka

OSTRZEŻENIE!

- Ciągłe i przedłużone ssanie płynów może powodować próchnicę.
- Zawsze sprawdzaj temperaturę pokarmu przed karmieniem.
- Wywrzuci przy pierwszych oznakach uszkodzenia lub zuzycia.
- Nie używajne części przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nigdy nie przypinaj do sznurków, wstążek, koronek ani luznych części ubranka. Dziecko może się udusić.
- Nigdy nie używaj smoczków na butelki jako smoczków do uśpakajania.
- Zawsze używaj wyrobu pod nadzorem dorosłych.

Nie zaleca się podgrzewania pokarmów i napojów dla dzieci w kuchence mikrofalowej. Mikrofałe mogą niszczyć cenne substancje odżywcze w pokarmie/napojach, a także prowadzić do niepożądanego wzrostu temperatury. Jeśli zdecydujesz się na użycie kucharki mikrofalowej, zrób szczególną uwagę, by wymieszać podgrzany pokarm/napój, aby zapewnić równomierne rozprzowanie ciepła, i sprawdź temperaturę przed podaniem. Umieść pojemnik w kuchence mikrofalowej bez pierścienia mocującego, nakładki antykolkowej AirFree, smoczków i pokrywki. Nie pozwalaj dzieciom bawić się małymi częściami ani chodzić/biegać podczas korzystania z butelki. Zawsze wyrzuć pokarm pozostały po karmieniu. Przed każdym użyciem dokładnie sprawdź stan produktu i rozciągnięty smoczek we wszystkich kierunkach. Wywrzuci przy pierwszych oznakach uszkodzenia lub zużycia.

Nakładka antykolkowa AirFree

Dzięki nakładce antykolkowej AirFree smoczek jest całkowicie napełniony mlekiem podczas karmienia, nawet w przypadku ustawienia butelki poziomo. Ułatwia to karmienie dziecka w pozycji pionowej i ogranicza kłyanie powietrza. Ponadto pomaga w wyeliminowaniu powszechnie występujących problemów związanych z karmieniem, takich jak gazy i reflux.

Przed pierwszym użyciem

Rekomenduujemy wszystkie części, umyć je, a następnie wysterylizuj, wygotowując je we wrzącej wodzie przez 5 minut lub korzystając ze sterylizatora Philips Avent. Ma to zapewnić odpowiedni poziom higieny.

Montaż

Upewnij się, że smoczek jest całkowicie przeciągnięty przez pierścien mocujący (rys. 1, 2). Przed założeniem pierścienia mocującego ze smoczekm włoż nakładkę antykolkową AirFree do butelki (rys. 3).

Ostrzeżenie: Podczas przygotowywania pokarmu upewnij się, że całkowicie się rozpuścił, aby uniknąć zablokowania nakładki antykolkowej AirFree.

Uwaga: Przed przystąpieniem do karmienia dziecka napełnij smoczek mlekiem, obracając butelkę (z nakładką antykolkową AirFree) do góry dnem. Następnie obróć butelkę do karmienia tak, aby nakładka antykolkowa AirFree była skierowana do góry i ustawiona w jednej linii z nosem dziecka (rys. 6).

Butelkę Philips Avent można również używać bez nakładki antykolkowej AirFree.

Zczyszczenie i przechowywanie

Przed każdym użyciem należy wyczyścić wszystkie części, aby zapewnić higienę. Po każdym użyciu rozmontuj wszystkie części, umyć je w ciepłej wodzie z dodatkami mydła, usun wszelkie osady z reszek jedzenia i dokładnie opłucz. Jeśli używasz szczteteczki do czyszczenia końcówki smoczków do karmienia, staraj się czyścić jak najostrożniej, aby uniknąć

uszkodzenia. Następnie wysterylizuj za pomocą sterylizatora Philips Avent lub wygotowując je przez 5 minut. Przed użyciem wysterylizowanych elementów dokładnie umyć ręce oraz powierzchnie, na której chcesz te elementy ułożyć. Podczas sterylizacji we wrzącej wodzie uważaj, aby części nie dotykały ścianki garnka. Może to spowodować nieodwracalne uszkodzenie lub uszkodzenie produktu, za które firma Philips nie będzie ponosić odpowiedzialności. Barwniki spożywcze mogą spowodować przebarwienia części. Ten produkt można myć w zmywarce. Nie umieszczaj produktu w nagrażnym piekarniku. Nie umieszczaj komponentów butelki bezpośrednio na powierzchniach, które były czyszczone środkami ściernymi bądź antybakteryjnymi ani nie dopuszczaj do zetknięcia się komponentów z takimi powierzchniami. Zaleca się wymianę smoczków do karmienia co 3 miesiące. Przechowuj części w suchym pojemniku pod przykryciem. Nie pozostawiaj smoczków do karmienia i/lub nakładki antykolkowej AirFree w miejscach nasłonecznionych lub gorących ani nie namaczaj w środku dezynfekcyjnym (tworzywie sterylizacyjnym) przez dłuższy czas, niż jest to zalecane, gdyż może to spowodować uszkodzenie tych części.

Zgodność

Nakładka antykolkowa AirFree nadaje się do stosowania ze wszystkimi butelkami Philips Avent, z wyjątkiem butelek szklanych, butelek Natural 60 ml i smoczków Natural starszego typu (rys. 7). Zapasowe smoczków można nabyć osobno. Więcej informacji na temat wyboru odpowiedniego smoczków dla dziecka znajdziesz na stronie internetowej [www.philips.com/avent](#).

Pomoc techniczna - Jeśli potrzebujesz dodatkowych informacji lub pomocy, odwiedź stronę [www.philips.com/support](#).

PORTUGUÊS

Leia todas as instruções atentamente antes de utilizar. Guarde o manual do utilizador e a embalagem do produto para referência futura.

Para a segurança e saúde da sua criança

ADVERTÊNCIA!

- A sucção contínua e prolongada de líquidos pode causar cáries dentárias.
- Verificar sempre a temperatura dos líquidos antes de dar de beber ao bebé.
- Deitá-la fora ao primeiro sinal de que está danificada ou fragilizada.
- Manter todos os componentes que não usar fora do alcance das crianças.
- Nunca amarrar cordões, fitas, laços ou pedaços soltos de pano. A criança pode estrangulá-se.
- Nunca utilizar uma teta de biberão como se fosse uma teta.

Utilizar este produto sempre sob vigilância de um adulto. Não é recomendável utilizar um micro-ondas para aquecer alimentos ou bebidas de bebés. Os micro-ondas podem destruir alguns nutrientes importantes dos alimentos e das bebidas, e produzir temperaturas elevadas localizadas. Se decidir utilizar o micro-ondas, tenha especial cuidado e mexa os alimentos e as bebidas aquecidos para assegurar uma distribuição uniforme do calor, verificando a temperatura antes de servir. Coloque apenas o recipiente no micro-ondas, sem o anel rosado, a válvula AirFree, a teta, e a tampa. Não permita que crianças brinquem com as peças pequenas ou caminhem/corram utilizando biberões. Elimine sempre qualquer leite materno que sobre. Examine antes de cada utilização e puxe a teta em todas as direções. Deitá-la fora ao primeiro sinal de que está danificada ou fragilizada.

Válvula AirFree

A válvula AirFree mantém a teta sempre cheia de leite durante a alimentação, mesmo com o biberão na horizontal. A válvula promove uma posição de alimentação correta para o seu bebé, de forma a diminuir a ingestão de ar. Isto ajuda a minimizar os problemas de alimentação comuns, como gases e refluxo.

Antes da primeira utilização

Desmonte todas as peças, lave-as e esterilize-as em água a ferver durante 5 minutos ou utilize um esterilizador Philips Avent. Isto é para garantir a higiene.

Montagem

Certifique-se de que a teta foi totalmente inserida através do anel rosado (Fig. 1, 2). Coloque a válvula AirFree no biberão antes de montar o anel rosado e a teta (Fig. 3).

Advertência: Se preparar leite em pó, certifique-se de que o dissolve totalmente para evitar o bloqueio da válvula AirFree.

Nota: Antes de alimentar o seu bebé, certifique-se de que aqueça a teta em leite virado o biberão (com a válvula AirFree) para baixo. Em seguida, rode o biberão de modo a que a válvula AirFree aponte para cima, ficando alinhada com o nariz do seu bebé (Fig. 6).

Os biberões Philips Avent também podem ser utilizados sem a válvula AirFree.

Limpeza e arrumação

Lave todas as peças antes de cada utilização para garantir a higiene. Após cada utilização, desmonte todas as peças, lave-as em água morna com detergente, remova os resíduos de alimentos e passe-as por água corrente. Se utilizar uma escova para limpar a ponta da teta, limpe-a com o máximo de cuidado para evitar danos. Em seguida, esterilize com um esterilizador Philips Avent ou em água a ferver durante 5 minutos. Certifique-se de que lava cuidadosamente as mãos e a superfície da teta antes de qualquer contacto com os componentes esterilizados. Durante a esterilização com água a ferver, evite que as peças toquem nos lados da panela. Isto pode causar deformações, defeitos ou danos irreversíveis ao produto pelos quais a Philips não se responsabiliza. Os corantes dos alimentos podem descolorar as peças. Este produto pode ser lavado na máquina de lavar louça. Não coloque o produto num forno aquecido. Não coloque as peças do biberão em contacto ou sobre superfícies com agentes de contaminação bacteriana ou abrasivos. Recomendamos a substituição das tetas a cada 3 meses. Mantenha as peças num recipiente seco e tapado. Não deixe a teta e/ou a válvula AirFree num local exposto à luz solar direta ou calor, nem as deixe em desinfetante (solução de esterilização) durante mais tempo do que o recomendado, pois isso poderá deteriorar as peças.

Compatibilidade

A válvula AirFree funciona com todos os biberões Philips Avent, com excepção dos biberões de vidro, dos biberões Natural de 60 ml e das tetas Natural do modelo anterior (Fig. 7). Estas disposições tetas e válvulas AirFree são compatíveis com o sistema de escolha de teta ideal para o seu bebé, visite [www.philips.com/avent](#).

Assistência - Se precisar de informações ou assistência, visite [www.philips.com/support](#).

ROMÂNĂ

Ţiţi cu atenţie toate instrucţiunile înainte de utilizare. Păstraţi manualul de utilizare şi ambalajul produsului pentru consultare ulterioară.

Pentru siguranţa şi sănătatea copilului dumneavoastră

AVERTIZARE!

- Sugera continuu şi prelungită a lichidelor cauzează degradarea dinţilor.
- Înainte de hrănire întotdeauna verificaţi temperatura alimentelor.
- Aruncaţi la primele semne de deteriorare sau slăbire.
- Nu lăsaţi componentele neutilizate la îndemâna copililor.
- Nu legaţi niciodată de corzi, panglic, şireturi sau părţi de îmbrăcăminte vârlate. Copilul poate fi strangulat.
- Nu folosiţi niciodată biberonul de hrănire ca suzetă.
- Utilizaţi întotdeauna acest produs sub supraveghere a unui adult.

Nu este recomandat utilizarea cupului cu microunde pentru încălzirea mâncării sau a buturiilor bebeluşilor. Microunde pot distruge anumii nutrienţi importanţi din alimente şi băuturi şi pot produce temperaturi ridicate localizate. Dacă decideţi să folosiţi cupul cu microunde, aveţi grijă deosebită să amestecaţi alimentele sau băuturile

încălzite, pentru a asigura distribuţia uniformă a căldurii, să vă verificaţi temperatura înainte de servire. În cupul cu microunde introduceţi numai recipientul fără inelul filetat, dispozitivul anticolici AirFree, tetina şi capac. Nu lăsaţi copii să se joace cu piesele de mici dimensiuni sau să meargă/alerge în timp ce folosesc biberonele. Aruncaţi întotdeauna laptele matern rămas la sfârşitul unei sesiuni de alăptare. Înainte de fiecare utilizări, verificaţi şi trageţi tetina în toate direcţiile. Aruncaţi la primele semne de deteriorare sau slăbire.

Dispozitiv anticolici AirFree

Dispozitiv anticolici AirFree menţine teta plină cu lapte în timpul hrănirii, chiar şi atunci când biberonul este ţinut în poziţie orizontală. Acesta asigură o poziţie verticală de hrănire pentru bebeluşul dvs. pentru a reduce inghiţitura aerului. Acest lucru ajută la reducerea problemelor obișnuite de hrănire, inclusiv flatulenţa şi refluxul.

Înainte de prima utilizare

Dezasamblaţi toate componentele, apoi curăţaţi-le şi sterilizaţi-le prin introducerea în apă clocotită timp de 5 minute sau sterilizaţi-le cu ajutorul unui sterilizator Philips Avent. Acest lucru ajută la asigurarea igieniei.

Montarea

Asamblă-vă că teta este trasă complet prin inelul filetat (Fig. 1, 2). Azezaţi dispozitivul anticolici AirFree în biberon înainte de a monta inelul filetat şi teta (Fig. 3).

Avvertimento: Atunci când pregătiţi formula, asiguraţi-vă că aceasta este dizolvată în totalitate pentru a evita blocarea dispozitivului anticolici AirFree.

Notă: Înainte de a hrăni copilul, asiguraţi-vă că umpleţi tetina cu lapte prin rotirea biberonului (cu dispozitivul anticolici AirFree) cu susul în jos. Apoi rotiţi biberonul pentru hrănire, astfel încât dispozitivul anticolici AirFree să fie îndreptat în sus, la nivel cu nasul copilului (Fig. 6).

Biberonele Philips Avent pot fi, de asemenea, utilizate fără dispozitiv anticolici AirFree.

Curăţarea şi depozitarea

Pentru a asigura igiena, curăţaţi toate componentele înainte de fiecare utilizare. După fiecare utilizare, dezasamblaţi toate componentele, spălaţi-le în apă caldă cu săpun, îndepărtaţi toate resturile de alimente şi clătiţi bine. Dacă utilizaţi o perie pentru a curăţa vârful tetinei, curăţaţi-o cât mai atent posibil pentru a evita deteriorarea. Apoi sterilizaţi cu ajutorul unui sterilizator Philips Avent sau prin fierbere timp de 5 minute. Spălaţi-vă bine pe mâini şi asiguraţi-vă că suprafeţele sunt curate înainte de contactul cu componentele sterilizate. În timpul sterilizării cu apă clocotită, împiedicaţi contactul dintre componente şi pereţii vasului. Acest lucru poate duce la deformare, defecare sau deteriorare iremediabilă a produsului pentru care Philips nu va fi răspundătoare. Coloranţii alimentari pot determina decolorarea componentelor. Acest produs poate fi spălat în maşina de spălat vase. Nu introduceţi produsul într-un cuptor încălzit. Nu aduceţi componentele biberonului în contact cu agenţi de curăţare abrazivi sau antibacterieni şi nu le aşezaţi pe astfel de suprafeţe. Va recomandăm să înlocuiţi tetele pentru hrănire la fiecare 3 luni. Păstraţi componentele într-un recipient uscat şi acoperit. Lăsaţi tetina şi/sau dispozitivul anticolici AirFree în lumina directă a soarelui sau la căldură şi nu le lăsaţi în dezinfectant (soluţie de sterilizare) mai mult timp decât cel recomandat, deoarece acest lucru ar putea duce la slăbirea componentelor.

Compatibilitate

Dispozitivul anticolici AirFree este compatibil cu toate biberonele Philips Avent, cu excepţia biberoneelor de sticlă, a biberonului Natural de 60 ml şi cu excepţia teteilor Natural cu design anterior (Fig. 7).

Tetele de rezervă sunt disponibile separat. Pentru a afla mai multe despre alegerea tetinei potrivite pentru bebeluşul dvs., vizitaţi-ne la adresă [www.philips.com/avent](#).

Asistenţă - Dacă aveţi nevoie de informaţii sau de asistenţă, vă rugăm să vizitaţi [www.philips.com/support](#).

SHQIP

Lexoni me kujdes të gjitha udhëzimet përpara përdorimit. Mbajeni manualin e përdorimit dhe paketimin e produktit për referencë në të ardhmen.

Për sigurinë dhe shëndetin e fëmijës tuaj

PARALAJMËRIM!

- Thithja e vazhdueshme dhe për kohë të gjatë e lëngjeve shkakton prishje të dhëmbëve.
- Kontrolloni gjithnjë temperaturën e ushqimit përpara ushqyerjes.
- Hidheni sapo të shfaqë shenjat e para të dhëmtimit apo të dobësisë.
- Mbajni larg fëmijëve pjesët që nuk i përdorni.
- Mos e lidhni asnjëherë me kordonë, fongo, lidhëse apo veshje të lirshme. Fëmija mund të mbytet.
- Mos i përdorni kurër biberonët ushqyes si qetësues.
- Këtë produkt përdorni gjithnjë nën mbikëqyerje e të rriturve.

Nuk rekomandohet përdorimi i mikrovalës për të ngrohur ushqim ose pijet e bebeve. Mikrovalët mund të shkaktojnë lëndët ushqyese të vlefshme të ushqimit/pijve dhe mund të prodhojnë temperatura të larta të lokalizuara. Nëse vendosni të përdorni mikrovalën, treguar kujdes sheshtë në përzierjen e ushqimit/pijve për t'u siguruar që të ketë shpërndarje të njëjrtshme të nxehtësisë, si dhe kontrolloni temperaturën përpara se t'ia jepni foshnjës. Vendosni vetëm enën në mikrovalë, pa unazën vidoshëse, valvulën AirFree, biberonin dhe kapakun. Mos i lini fëmijët të luajnë me pjesët e vogla dhe të acin/vrapojnë këto pjesë derisa të shpërndihen. Hidheni qumështin e gjirit që ka mbetur në përfundim të vaktit të ushqyerjes. Inspektojeni përpara çdo përdorimi dhe tërhiqeni biberonin e ushqimit në të gjitha drejtëmt. Hidheni sapo të shfaqë shenjat e para të dhëmtimit apo të dobësisë.

Valvula AirFree

Valvula AirFree mban biberonin të mbushur me qumësht gjatë ushqyerjes, edhe kur shishja mbahet horizontalisht. Kjo mbështet një pozicion të drejtë të të ushqyerit për foshnjën tuaj në mënyrë që të zvogëlojë gëllitjen e ajrit. Kjo ndihmon në shmangien e problemeve të zakonshme të të ushqyerit, përfshirë gazrat dhe flatulencat gastroezofagjale (GERD).

Përpara përdorimit të parë

Montoni të gjitha pjesët, pastrojeni dhe më pas sterilizojni ato duke i futur në ujë të vluar për 5 minuta ose sterilizojni duke përdorur sterilizuesin Philips Avent. Kjo bëhet për të garantuar higjienën.

Vendosja

Siguronihi që biberoni i të ushqyerit të jetë tërhequr plotësisht përmes unazës vidoshëse (Fig. 1, 2). Vendosni valvulën AirFree në shishje para se të montoni unazën vidoshëse dhe biberonin (Fig. 3).

Paralajmërim: Nëse përgatitni qumësht formulë, siguronihi që e gjithë formula të jetë tretur plotësisht për të shmangur bllokimin e valvulës AirFree.

Shënimi: Para se të ushqeni foshnjën tuaj, siguronihi që të mblushi biberonin me qumësht duke e kthyer shishjen (me valvulën AirFree) me kokë poshtë. Pastaj rrotulloni shishen e ushqimit në mënyrë që valvula AirFree të tregojë lart, në përputhje me hundën e foshnjës tuaj (Fig. 6).

Shishet Philips Avent mund të përdoren gjithashtu pa valvulën AirFree.

Pastrimi dhe ruajtja

Pastroni të gjitha pjesët përpara çdo përdorimi për të garantuar higjienën. Pas çdo përdorimi, montoni të gjitha pjesët, lajini me ujë sapun, hiqni mbetjet e ushqimeve dhe shpëlajni mirë. Nëse përdorni një furcë për të pastruar majën e biberonit të ushqimit, pastrojeni atë me sa më shumë kujdes për të shmangur dhëmtimet. Më pas, sterilizojni duke përdorur sterilizuesin Philips Avent ose pijejeni për 5 minuta. Sigurohuni që t'i lani duart mirë dhe që shpërfaqet të jenë të pastra përpara se të prekeni pjesët e sterilizuara. Gjatë sterilizimit me ujë të vluar, shmangini kontaktin e pjesëve me anët e tenxheres. Ky kontakt mund të shkaktojë deformim të pakthyeshëm të produktit, defekt ose dhëmtim që nuk është përgjigjueshëm P. Ngjyruresi e ushqimeve mund t'i ngjyrosin pjesët. Ky produkt mund të lahët në enëlarëse. Mos e vendosni produktin në furë të nxehtë. Sigurohuni që pjesët e shishes të

mos bien në kontakt dhe mos vendosen mbi sipërfaqe me solucione pastirimi gjëryese ose antibakteriale. Rekomandojmë t'i ndërroni biberonët çdo 3 muaj. Mëni pjesët në një enë të thatë, të mbuluar. Mos e lini biberonin të të ushqyerit dhe/ apo valvulë AirFree në reze të drejtëpërdrejte të diellit ose nxehtësi, apo t'ia lini në dezinfektes (tëtrësire sterilizuese) për më shumë se sa rekomandohet, pasi kjo mund të dobësojë pjesët.

Pajtueshmëria

AirFree punon me të gjitha shishet e Philips Avent, me përjashtim të shishes të qelqit, shishëve Natural 60 ml/2 oz dhe me përjashtim të biberonëve Natural të modelit të mëparshëm (Fig. 7). Biberonët zëvendësohen shiten vecishte. Për të mësur më shumë për zgjedhjen e biberonit të duhur për fëmijën tuaj, na vizitoni në [www.philips.com/avent](#).

Mbështetje - Nëse keni nevojë për informacion ose mbështetje, vizitoni [www.philips.com/support](#).

SLOVENŠČINA

Pred uporabo skrbno preberite vsa navodila. Uporabniški priročnik in embalažo izdelka shranite za poznejšo uporabo. **POZOR!**

- Pogosto in dolgotrajno sesanje tekočin povzroča zobno gnobilo.
- Pred hranjenjem vedno preverite temperaturo hrane.
- Ob prvih znakih poškodb ali obrabe izdelek nemudoma zavrzite.
- Vse sestavne dele, ki jih ne uporabljate, hranite zunaj dosegata otrok.
- Izdelka nikoli ne pripenjajte na vrvice, trakove, vezalke ali podobne dele oblačil. Otrok se lahko zadavi.
- Čudja za hranjenje nikoli ne uporabljajte kot tolažilo dodu.

- Izdelek vedno uporabljajte pod nadzorom odrasle osebe. Za pogrevanje otroške hrane ali pijače ne uporabljajte uporabe mikrovalovne peči. Mikrovalovi lahko uničijo dragocene hranilne snovi v hrani in pijači ter lahko ustvarijo visoko temperaturo na določenih delih. Če se odločite uporabiti mikrovalovno pečico, pogreto hrano in pijačo vedno skrbno premešajte, da bo povsod segreta enakomerno, in pred serviranjem preverite temperaturo. V mikrovalovno pečico postavite samo posodo brez navojnega obroba, ventila AirFree, čudja in pokrova. Ne dovolite otrokom, da se igrajo z majhnimi deli ali s hrano, ki jo hranijo iz izdelka stekleničke. Prestolasto materino mleko po hranjenju vedno zavrzite. Izdelek pred vsako uporabo preglejte in čudja za hranjenje povlecite v vse smeri. Ob prvih znakih poškodb ali obrabe izdelka nemudoma zavrzite.

Ventil AirFree

Ventil AirFree poskrbi, da je čudja med hranjenjem ves čas poln mleka, tudi če stekleničko držite vodoravno. To spodbuja pokončni položaj otroka pri hranjenju, da se zmanjša požiranje zraka. Tako se zmanjšajo pogoste težave pri hranjenju, kot so vetrovi in zgaga.

Pred prvo uporabo

Vse dele razstavite, očistite in potem sterilizirajte tako, da jih 5 minut kuhate v vreli vodi ali sterilizirate v sterilizatorju Philips Avent. S tem zagotovite higieno.

Stavljavanje

Čudja za hranjenje do konic povlecite skozi navojni obroč (sl. 1, 2). Ventil AirFree dajte v stekleničko, preden sestavite navojni obroč in čudja (sl. 3).

Opozorilo: Ko pripravljate formulo za dojenčke, se prepričajte, da se je formula povsem raztopila, da se ne bi ventil AirFree zamašil.

Opomba: Preden začnete hraniti otroka, obrnite stekleničko (z ventilom AirFree) navzdol, da se čudja napolni z mlekom. Nato obrnite stekleničko, da bo med hranjenjem ventil AirFree obrnjen navzgor in poravnava z otrokovim nosom (sl. 6).

Stekleničke Philips Avent lahko uporabljate tudi brez ventila AirFree.

Čiščenje in shranjevanje

Vse dele pred vsako uporabo očistite, da zagotovite higieno. Po vsaki uporabi vse dele razstavite, pomijite v topli vodi z nekaj tekočine za pomivanje posode, odstranite morebitne ostanke hrane in temeljito izperite. Če s čopičem čistite konico čudja za hranjenje, ga čim previdneje očistite, da ga ne poškodujete. Nato dele sterilizirajte v sterilizatorju Philips Avent ali jih prekuhajte 5 minut. Temeljito si umijte roke in v skrbnosti, da so površine čiste, preden pridejo v stik s steriliziranimi sestavinami. Med sterilizacijo z vrelo vodo poskrbite, da se deli ne bodo dotikali strani posode. To lahko namreč povzroči neoprijavljeno deformacijo izdelka, okvare ali škodo, za katere Philips ne odgovarja. Prehranska banja lahko dele razbarva. Ta izdelek lahko pomivate v pomivalnem stroju. Izdelka ne dajajte v segreto pečico. Delov stekleničke ne postavljajte na površine s protibakterijskimi ali abrazivnimi čistilnimi sredstvi oziroma naj si jih ne dotakajo. Priporočamo, da čudja za hranjenje menjavate na vsake 3 mesece. Dele shranjujte v suhi in zaprti posodi. Čudja za hranjenje in/ ali ventila AirFree ne puščajte na neposredni sončni svetlobi, toploti ali v razkužilci (sterilizacijski raztopini) dlje, kot je priporočeno, saj lahko s tem pospešite obrabo teh delov.

Zdržljivost

Ventil AirFree je združljiv z vsemi stekleničkami Philips Avent, izjemo steklenih stekleniček, steklenič Natural s prostornino 60 ml (2 oz.) in čudja Natural prejšnjega modela (sl. 7). Nadomestni čudji so na voljo ločeno. Več informacij o izbiri pravega čudja za otroka lahko poiščete na [www.philips.com/avent](#).

Podpora - Če potrebujete informacije ali podpora, obiščite [www.philips.com/support](#).

SLOVENSKY

Před použitím si pozorně přečtěte všechny pokyny. Návod na použití a obal výrobku si uložte na použití v budoucnosti.

Bezpečnost

Употреба: При припреме змеси заисте, абы са вшѣтка змес иплне розпустила а неупчала вентил AirFree.

Poznámka: Pred krmením dieťaťa naplňte cumlik mliekom otečením fľaše (s ventílom AirFree) hore dnom. Pri krmení potom otočte dieťa tak, aby ventíl AirFree smeroval nahor v línií s otčením dieťaťa (obr. 6).

Fľaše Philips Avent možno použiť aj bez ventílu AirFree.

Čistenie a odkladanie
Pred každým použitím očistite všetky súčasti na zaistenie riadnej hygieny. Po každom použití demontujte všetky súčasti, umyte ich v teplej mydlovej vode, odstráňte všetky pripadné zvyšky potravín a súčasti dôkladne opláchnite. Ak používate na čistenie špičky cumlika na krmenie kefku, čistite cumlik čo najopatrnšie, aby nedošlo k jeho poškodeniu. Potom ich sterilizujte pomocou sterilizátora Philips Avent alebo ich nechajte 5 minút vyvarit vo vode. Pred kontaktom so sterilizovanými súčasťami dajte na to, aby ste mali dôkladne umyté ruky a aby bol povrch čistý. Počas sterilizácie vo vriacej vode zaistite, aby sa súčasti nedotýkali sten hrnca. Mohlo by to spôsobiť nevratnú deformáciu výrobku, defekt alebo poškodenie, za ktoré spoločnosť Philips nenesie zodpovednosť. Potravinárske farbivá môžu spôsobiť zmenu farby časti. Tento výrobok možno umývať v umývačke riadu. Nevkladajte výrobok do vyhriatej rúry. Zabráňte kontaktu súčasti fľaše s povrchmi so drsnými alebo antibakteriálnymi účstami prostriedkami a neodkladajte ich na taketo povrchy. Cumlíky na krmenie odporúčame vymeniť každé 3 mesiace. Súčasťou uchovávate v suchej, uzavretej nádobe. Cumlik na krmenie ani ventíl AirFree nenechávajte na priamom slnečnom svetle ani v blízkosti zdroja tepla, ani ich nenechávajte v dezinfekčnom (sterilizacnom) roztoku dlhšie, než je odporúčané, pretože by mohli dôjsť k narušeniu súčasti.

Kompatibilita

Ventil AirFree možno použiť so všetkými fľašami Philips Avent ocrem sklenených fľaš, fľaše Natural 60 ml a cumlikov Natural predchádzajúceho tvaru (obr. 7). Náhradné cumlíky nie možno zakúpiť samostatne. Ďalšie informácie o výbere správneho cumlika pre svoje bábätko nájdete na našej stránke **www.philips.com/avent**.

Podpora - Ak potrebujete informácie alebo podporu, navštívte webovú stránku **www.philips.com/support**.

SRPSKI

Pažljivo pročitaite ovaj uputstva pre upotrebu. Sačuvajte korisničko uputstvo i pakovanje proizvoda za buduću referencu.

Za bezbednost i zdravlje vašeg deteta

UPOZORENJE!

- Sisanje tehnosti kojom dužeg vremenskog perioda izaziva karijes.
- Pre hranjenja uvek proverite temperaturu hrane.
- Bacte čim uočite oštećenja ili znake da će doći do oštećenja.
- Komponente koje nisu u upotrebi držite van domašaja dece.
- Nemojte nikada kačiti za kablove, trake, pertle ili delove odoče koji vise. Dete može da se ugusi.
- Nemojte da koristite čuče za hranjenje kao čuče varalice.
- Ovaj proizvod koristite isključivo uz nadzor odraslih.

Ne preporučuje se da koristite mikrotalasnu pećnicu za zagrevanje hrane ili napitaka za bebe. Mikrotalasne pećnice mogu da unište dragocene hranljive materije hrane/napitaka i da proizvedu lokalizovane visoke temperature. Ako odlučite da koristite mikrotalasnu pećnicu, obavezno promesajte zagrejanu hranu/napitke da biste omogućiili ravnomernu raspodelu toplote i proverite temperaturu pre serviranja. Stavljajte samo posudu u mikrotalasnu pećnicu, bez prstena sa navojem, AirFree ventila, čuče i poklopca. Nemojte da dozvolite da se deca igraju sitnim delovima niti da hodaju/jurče dok koriste flašice. Uvek bacte mleko koje preostane na kraju hranjenja. Pre svake upotrebe pregledajte proizvod i povicu čuče za hranjenje u svim smerovima. Bacte čim uočite oštećenja ili znake da će doći do oštećenja.

AirFree ventíl

Uz AirFree ventíl očusta ostaje puna mleka tokom hranjenja, čak i dok je bočica horizontalno. Ovo podržava uspravan položaj hranjenja vaše bebe radi smanjenja gutanja vazduha. Tako se smanjuju uobičajeni problemi sa hranjenjem, uključujući gasove i refluks.
Pre prve upotrebe
Skinite sve delove, očistite ih, a zatim ih sterilisite tako što ćete ih staviti u ključalu vodu na 5 minuta ili ih sterilisite u Philips Avent sterilizatoru. Ovo je potrebno da bi se obezbedila higijena.

Sastavljanje

Postarajte se da čuče za hranjenje bude potpuno provučena kroz prsten sa navojem (sl. 1, 2). Stavite AirFree ventíl u bočicu pre nego što sklopite prsten sa navojem i čuclu (sl. 3).

Upozorenje: Ako pripremate formulu, uverite se da je celokupna voda uvek potpuno rastvorena kako biste izbegli blokiranje AirFree ventila.

Napomena: Pre nego što nahranite bebú, obavezno napunite čuclu mliekom tako što ćete flašicu (sa AirFree ventíлом) okrenuti naopako. Zatim otklopite flašicu za hranjenje tako da AirFree ventíl bude usmeren nagore, u ravni nosa vaše bebe (sl. 6).

Philips Avent bočice se takode mogu koristiti bez AirFree ventila.

Čišćenje i odlaganje

Očistite sve delove pre svake upotrebe kako biste obezbedili higijenu. Nakon svake upotrebe, rastavite sve delove, operite ih u vodi sa milom sapunicom, uklonite sve ostatke hrane i temeljno isperite. Ako koristite četku za čišćenje vrha čuče za hranjenje, očistite je što pažljivo kako biste izbegli oštećenje. Zatim sterilisite pomoću Philips Avent sterilizatora ili držite u ključaloj vodi 5 minuta. Obavezno temeljno operite ruce i vidljive računá da površine budu čiste pre nego što dodu u dodir sa sterilizovanim delovima. Tokom sterilizacije ključalom vodom ne dozvolite da delovi dodiruju bočne strane čuclá. To može da dovede do nepovratne deformacije, defekta ili oštećenja proizvoda za koje kompanija Philips ne može da bude odgovorna. Boje za hranu mogu da izazovu gubitak boje delova. Ovaj proizvod može da se pere u mašini za sudove. Nemojte stavljati ovaj proizvod u zagrejanu rernu. Delove flašice nemojte dovoditi u dodir i nemojte ih stavljati na površine sa abrazivnim ili antibakterijskim sredstvima za čišćenje. Preporučujemo vam da zamenite čuče za hranjenje na svaka 3 meseca. Držite delove u suvoji, pokrivenoj posudi. Nemojte ostavljati čuče za hranjenje /il/ AirFree ventíl na direktnoj sunčevoj svetlosti ili na toploti, niti u sredstvu za dezinfekciju (rastvoru za sterilizaciju) duže nego što je preporučeno jer to može oslabiti delove.

Kompatibilitnost

AirFree ventíl radi na svim Philips Avent bočicama, osim na staklenim, Natural bočicama od 60 ml i Natural čuclama prethodnog dizajna (sl. 7). Čuče za zamenu su dostupne odvojeno. Da biste saznali više o odabiru čuče koja najbolje odgovara vašoj bebi, posetite nas na stranici **www.philips.com/avent**.

Držać - Ako su vam potrebne informacije ili podrška, posetite **www.philips.com/support**.

SUOMI

Lue kaikki ohjeet huolellisesti ennen käyttöä. Säilytä käyttötuote ja tuotepakkaus myöhempää käyttöä varten.

Varmista lapsesi turvallisuus ja terveys

VAROITUS!

- Jatkuvu, pitkäaikainen nesteiden imeminen aiheuttaa kariesta.
- Tarkista aina ruoan lämpötila ennen syöttämistä.
- Hävitä tuote heti, mikäli huomaat siinä merkkejä vaurioista tai huonokuntoisuudesta.
- Silityä kaikki osat, jotka eivät ole käytössä, lapsen ulottumattomissa.
- Älä koskaan kiinnitä nauhoihin, nauhoihin, pitseihin tai vaatteiden irallisiin osiin. Lapsi saattaa kiusiutua.
- Älä koskaan käytä pulottuttu huivuttuna.

Käytä tästä tuottesta aina aikuisen valvonnassa.

Pikkulapsen ruokaa ja juomaa ei ole suositeltavaa lämmitää mikroaltouunissa. Mikroaallot voivat tuhota jotakin ruoan/ juoman arvokkaita ravintoaineita. Lisäksi ruoka/juoma voi kuumetua epätasaisesti. Jos päätät käyttää mikroaltouunia, sekoita lämmitetty ruoat/juomat huolellisesti lämmön tasaisen jakautumisen varmistamiseksi ja tarkista niiden lämpötila ennen tarjoilua. Aseta mikroaltouunin peukki pullo ilman kiertorengasta. AirFree-ventiiliä, tuttia ja kanttia. Älä anna lasten leikkiä pienillä osilla tai kävellä/juosaa käyttäessään tuttipulloa. Heikasta aina ylimääräinen maito pois syöttämisen jälkeen. Tarkasta ennen jokaista käyttöä ja vedä tuttia kaikkii suuntiin. Hävitä tuote heti, mikäli huomaat siinä merkkejä vaurioista tai huonokuntoisuudesta.

AirFree-ventiili

AirFree-ventiili pitää tutin täytettynä maidolla syöttämisen aikana, vaikka tuttipulloa pidettäisiin vaak-asennossa. Näin lasta voidaan syöttää pystyasennossa, mikä vähentää ilman nielemistä. Tämä vähentää yleisiä syöttämiseen liittyviä ongelmia, kuten ilmavaivoja ja pultautelua.

Käyttöohje

Pura kaikki osat, puhdista ja steriiloi sitten laittamalla ne 5 minuutiksi kiehuvaan veteen tai steriloi ne Philips Avent -steriilointilaitteessa. Tämä parantaa hygieniää.

Kokoaminen

Varmista, että tuttipulppu tiiin vo vedetty kokonaan kierreerankaan läpi (kuva 1, 2). Aseta AirFree-ventiili pulloon, ennen kuin asetat kierreerankaan ja tutin paikalleen (kuva 3).

Varoitus: Jos käytät äidinmaidonkorviketta, varmista, että se on kokonaan liuennut. Muussa tapauksessa AirFree-ventiili voi tukkeutua.

Huomautus: Ennen kuin syötät lasta, varmista, että täytät tutin maidolla käyttämällä pulloa (ja AirFree-ventiiliä) ylösalaisin. Kiertä sitten pulloa ruokintaa varten niin, että AirFree-ventiili osoittaisi ylöspäin lapsen nenän suuntaisesti (kuva 6).

Philips Avent -pulloja voidaan käyttää myös ilman AirFree-ventiiliä.

Puhdistus ja säilytys

Pese hygienian varmistamiseksi kaikki osat ennen jokaista käyttökertaa. Pura kaikki osat jokaisen käyttökerran jälkeen, pese ne lämpimällä saippuavedellä, poista ruuantähteet ja huuhtele osat kunnolla. Jos puhdistat tutin pään harjalla, puhdista se mahdollisimman varovasti, jotta se ei vahingoitu. Steriloi Philips Avent -steriilointilaitteessa tai keitä 5 minuuttia. Varmista, että peset kaikki perusteellisesti ja että puhdistettujen osien kanssa kosketuksiin joutuvat pinnat ovat puhtaita. Esitä osia koskettamasta kettään reunaa, kun steriiloi ne vedessä keittämällä. Tämä voi aiheuttaa tällaisissa pysyviä muodonmuutoksia, vikoja ja vaurioita, joista Philips ei ole vastuussa. Elintarvikkeivät saattavat värjätä kupin osia. Tämä tuote kestää konepesun. Älä aseta tuotetta kuumaan uuniin. Älä anna pulloa osien joutua kosketuksiin hankaavien tai antibakteeristen puhdistusaineden kanssa tai aseta osia pinnolle, joilla on tällaisia aineita. Suosittelemme tuttipulppu tulitn vaihtamista 3 kuukauden välein. Säilytä osia kuivassa, kannellnessa astiassa. Älä jätä tuttia ja/tai AirFree-ventiiliä suoraan auringonpaisteeseen tai kuumaan paikkattu tai desinfiointiaineeseen (steriilointiluokseen) suositellu pitkämmäksi aikaa, koska se voi heikentää näitä osia.

Yhteensopivius

AirFree-ventiili toimii kaikkien Philips Avent -pullojen kanssa lukuun ottamatta lastipulloja, 60 ml:n Natural-pulloa ja edellisen mallin Natural-teetia (kuva 7).Vaihtotutetta on saatavana erikseen. Lisätietoa oikean tuln vaihtamisesta lupselle saat osoitteesta **www.philips.com/avent**.
Tutit - Osoitteessa **www.philips.com/support** on lisätietoa ja takea tuotteen käyttämisestä.

SVENSKA

Läs alla instruktioner noggrant före användning. Behåll användarhandboken och produktförpackningen för framtida bruk.

För ditt barns säkerhet och hälsa

VARNING!

- Att dricka ur nappflaska oavbrutet och under lång tid kan ge upphov till karies.
- Kontrollera alltid vätskans temperatur innan matning.
- Kasta vid första tecken på skador eller slitage.
- Förvara alla komponenter som inte används utom räckhåll för barn.
- Sätt aldrig fast i band eller lösa delar på kläderna. Det kan innebära stryprisk.
- Använd aldrig dinapparna som bröstnappar.
- Produkten ska alltid användas under uppsikt av en vuxen. Vi rekommenderar inte att du värmer upp mat eller dryck till späddarn i en mikrovågsugn. Mikrovågsgnarn kan förstöra viktiga näringsämnen i mat och dryck samt skapa ojämnt fördälad hög temperatur. Om du använder en mikrovågsugn ska du alltid vara nogra med att röra om den uppvärmda maten och drycken så att värmen fördelas jämnt. Kontrollera även temperaturen före servering. Placera embet behållaren i mikrovågsgnens, inte skruvningen, AirFree-ventilen, nappen eller locket. Låt inte barn leka med små delar, och gå/springa när de använder flaskor. Kasta alltid bort bröstmjölk som blir över efter en matning. Inspektera före varje användning och dra matningsnappen i alla riktningar. Kasta vid första tecken på skador eller slitage.

AirFree-ventil

AirFree-ventilen gör att nappen alltid är fylld med mjölk vid matningen, även när flaskan hålls i horisontellt läge. Det gör att barn mata ditt späddarn i upprätt ställning och på så sätt minska mängden luft som barmet får i sig. Detta hjälper till att minska vanliga problem vid matning, inklusive gaser och uppstötningar.

Före första användningen

Ta isär alla delar. Rengör och sterilisera sedan delarna genom att placera dem i kokande vatten i fem minuter eller sterilisera dem med en Philips Avent-sterilisator. Detta säkerställer hygienien.

Montering

Kontrollera att matningsnappen har dragits upp helt genom skruvringen (bild 1, 2). Placera AirFree-ventilen i flaskan innan du sätter på skruvningen och nappen (bild 3).

Varning: Om du använder bröstmjölkersättning måste du säkerställa att pulvret har lösts upp så att AirFree-ventilen inte täpps till.

Obs! Innan du ger barnet mjölk ska du se till att nappen fylls med mjölk genom att vända flaskan (med AirFree-ventilen) upp och ned. Rotera sedan flaskan så att AirFree-ventilen pekar uppåt mot barnets näsa (bild 6).

Philips Avent-flaskor kan också användas utan AirFree-ventilen.

Rengöring och förvaring

Rengör alla delar före varje användning för att säkerställa hygienien. Efter varje användning ska du ta isär alla delar, tvätta dem med varmt vatten och diskmedel, ta bort matrester och skölja dem nog. Om du rengör matningsnappen topp utom en borste, rengör så försiktigt som möjligt för att förhindra skador. Sterilisera sedan delarna med en Philips Avent-sterilisator eller i kokande vatten i fem minuter. Var nogra med att tvätta händerna och se till att alla ytor är rena innan de kommer i kontakt med steriliserade delar. Se till att delarna inte vidrör sidorna på kastrullen när du steriliserar dem i kokande vatten. Det kan leda till deformation, defekter och skador som Philips inte kan hållas ansvariga för. Färg i mat kan missfärga delarna. Den här produkten kan maskindiskas. Placera aldrig produkten i den varma ugn. Läs flaskan delar komma i kontakt med ytor som har rengjorts med slipande eller antibakteriella rengöringsmedel. Vi rekommenderar att du byter ut matningsnapparna var tredje måndag. Förvara delarna i en torr övertäckt behållare. Förvara aldrig en matningsnapp och/ eller AirFree-ventil i direkt solljus, i värme och långa den inte heller i desinfektionsmedel (steriliseringsslösning) längre än rekommenderat, eftersom det kan försämra delarnas funktion.

Kompatibilitet

AirFree-ventilen fungerar med alla Philips Avent-

flaskor utom glasflaskor, 60 ml Natural-flaska och med undantag för Natural-dinappar i förebyggande design (bild 7).
Erstättningsnappar säljs separat. Om du vill ha mer information om hur du väljer rätt napp för ditt barn kan du besöka **www.philips.com/avent**.

Support - Om du behöver support eller information kan du besöka oss på **www.philips.com/support**.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες πριν από τη χρήση. Κρατήστε το εγχειρίδιο χρήσης και τη συσκευασία του προϊόντος για μελλοντική αναφορά.

Για την ασφάλεια και την υγεία του παιδιού σας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Συνεχές και παρατεταμένο πιπίλισμα ρορήμάτων θα προκαλέσει τερηδόνα.
- Ελέγχετε πάντα τη θερμοκρασία της τροφής πριν το τσίξιμο.
- Πελάτξτε το προϊόν με τα πρώτα σημάδια φθοράς ή αδεισίωσης.
- Φυλάσσετε τα εξαρτήματα που δεν χρησιμοποιούνται μακριά από παιδιά.
- Μη συνδέετε το προϊόν με ορανότι, κορδέλες, κορδόνια ή άλλα μέρη υφασμάτων. Το παιδί ενδέχεται να τραγουλιώσει.
- Μη χρησιμοποιείτε τις θηλές τσίταματος ως πιπίλα.
- Το προϊόν αυτό πρέπει να χρησιμοποιείται πάντα με την επιβλεπτή ενήλικα.

Δεν συνιστάται να χρησιμοποιείτε φούρνο μικροκυμάτων για να ζεσταίνετε φαγητό ή ροφήματα για μωρά. Οι φούρνοι μικροκυμάτων μπορεί να καταστρέφουν πολύτιμα θρεπτικά συστατικά που υπάρχουν στο φαγητό ή το ροφήματα και μπορεί να προκαλέσουν υψηλές θερμοκρασίες τοπικά. Εάν αποφασίσετε να χρησιμοποιείτε φούρνο μικροκυμάτων, μην παραλείψετε να αναθεωρείτε το φαγητό ή το ροφήματα ώστε να εξασφαλίσετε την ομοιόμορφη κατανομή της θερμότητας και να ελέγχετε τη θερμοκρασία πριν το σερβίρισμα. Να τονοθετείτε μόνο το όχειο στον φούρνο μικροκυμάτων, χωρίς τον θιάδο δακτύλου, τον αεραγωγό AirFree, τη θηλή και το καπάκι. Μην επιτρέψετε στα παιδιά να παίρνουν με μωρά εξαρτήματα ή να προχωρούν/τρέχουν κρατώντας το μπιμπερό. Να πελάτε πάντα το γάλα που απέμεινε στο τέλος του τσίταματος. Επιβλέψατε το προϊόν πριν από κάθε χρήση και τεντώνετε τη θηλή προς κάθε κατεύθυνση. Πελάτξτε το προϊόν με τα πρώτα σημάδια φθοράς ή αδεισίωσης.

Αεραγωγός AirFree

Ο αεραγωγός AirFree διατηρεί τη θηλή γεμάτη γάλα κατά το τσίξιμο, ακόμα κι όταν κρατάτε το μπιμπερό σε οριζόντιο θέση. Έτσι μπορεί να τσιζέτε το μωρό σε όρθια θέση, προκειμένου να μειώσετε η κατόπηση αέρα. Αυτό βοηθά στον περιορισμό οποιονδήποτε προβλήματος που παρατηρούνται κατά το τσίξιμο, συμπεριλαμβανομένης της κατόπησης αέρα και της παλινδρομής.

Πριν από την πρώτη χρήση

Αποσυμφορολογίστε όλα τα μέρη, καθαρίστε και στη συνέχεια αποστειρώστε τα εξαρτήματα τοποθετώντας τα σε βροστό νερό για 5 λεπτά ή αποστειρώστε τα χρησιμοποιώντας αποστειρωτή Philips Avent. Με αυτόν τον τρόπο διασφαλίστε την υγιεινή.

Συναρμολόγηση

Βεβαιωθείτε ότι η θηλή είναι σωστά τρυβλημένη τελείως μέσα από τον θιάδο δακτύλου (Εικ. 1, 2). Τοποθετήστε τον αεραγωγό AirFree στο μπιμπερό πρώτου συναρμολογίστε τον θιάδο δακτύλου και τη θηλή (Εικ. 3).

Προειδοποίηση: Όταν γίνεται η προετοιμασία της βρεφικής τροφής, να βεβαιώνεται ότι έχει διαλυθεί ολόκληρη η ποσότητα της τροφής, ώστε να μην φράξει ο αεραγωγός AirFree.

Σημείωση: Πριν τσιζέτε το μωρό σας, βεβαιωθείτε ότι γεμίζεται τη θηλή με γάλα έχοντας ψάσει ανάποδο το μπιμπερό (με τον αεραγωγό AirFree). Στη συνέχεια, περιστρέψτε το μπιμπερό για το τσίξιμο έτσι ώστε ο αεραγωγός AirFree να είναι ορατήραμος προς το πάνω, ευθυγραμμισμένος με τη μύτη του μωρού (Εικ. 6).

Το μπιμπερό Philips Avent μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθούν χωρίς τον αεραγωγό AirFree.

Καθαρισμός και αποξήκωση

Καθαρίστε όλα τα εξαρτήματα πριν από κάθε χρήση για τη διασφάλιση της υγιεινής. Μετά από κάθε χρήση, αποσυμφορολογίστε όλα τα μέρη, πλένετε τα σε ζεστή απουνοδω, αφαιρέστε τυχόν υπολείμματα φαγητού και ξεβγάλετε τα καλά. Εάν χρησιμοποιείτε βούρτσas για να καθαρίσετε την άκρη της θηλής, καθαρίστε την όσο το δυνατόν πιο προσεκτικά για να αποφύγετε ζημιές. Στη συνέχεια αποστειρώστε τα χρησιμοποιώντας έναν αποστειρωτή Philips Avent ή βράστε τα για 5 λεπτά. Βεβαιωθείτε ότι πλένετε πολύ καλά τα χέρια σας και ότι οι επιφάνειες είναι καθαρές πριν από την επαφή με αποστειρωμένα εξαρτήματα. Κατά την αποστείρωση, το βροστό νερό, πρέπει να είναι καθαρό και το μπιμπερό να μην ακουμπώνη στις πλευρές του βροστίου. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ανεπιθύμητη παρορρόφωση, φθορά ή βλάβη στο προϊόν για την οποία η Philips δεν φέρει καμία ευθύνη. Ο χρωστικός ουδεός από το τριβίμο μπορεί να αποχρωματίσουν τα εξαρτήματα. Αυτό το προϊόν είναι ασφαλέs για πλυντήριο πιάτων. Μην τονοθετείτε το προϊόν σε ζεστό φούρνο. Μην φερνέτε τα εξαρτήματα του μπιμπερό σε επαφή με ή τα τοποθετείτε σε επιφάνειες με διαβρωτικό ή αντιβηρυτρικόδ καθαριστικό. Συνιστάται η αντικατάσταση της θηλής ανά 3 μήνες. Φυλάσσετε τα εξαρτήματα σε στεγνό, καλυμμένο δοχείο. Μην αφήνετε τη θηλή ή/και τον αεραγωγό AirFree να κείνταισε σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία ή πηγή θερμότητας και μην το αφήνετε μέσα σε απολυμνωτικό υγρό για περισσότερο ώρα από τη συνιστώμενη, καθώς ενδέχεται να προκληθούν αλλοιώσεις στο εξάρτηματα.

Συμβατότητα

Ο αεραγωγός AirFree λειτουργεί με όλα τα μπιμπερό Philips Avent, εκτός από το γυάλινο μπιμπερό, Natural μπιμπερό 60 ml και εκτός από τις θηλές Natural παλαιοτέρης σχεδίασης (Εικ. 7). Οι θηλές αντικατάστασης πωλούνται ξεχωριστά. Για να μωρέτε περφορτωμένο σχέδιο με την επιλογή της κατάλληλης θηλής για το μωρό σας, επισκεφτείτε μας στη διεύθυνση **www.philips.com/avent**.

Υποστήριξη - Αν χρειάζεστε υποστήριξη ή πληροφορίες, επισκεφτείτε τη διεύθυνση **www.philips.com/support**.

БЪЛГАРСКИ

Прочетете внимателно всички инструкции преди употреба. Запазете ръководството за потребителя и опаковката на продукта за бъдещи справки.

За безопасността и здравето на вашето дете

ВНИМАНИЕ!

- Непрекъснатото и продължително смукане на течности ще доведе до кaries.
- Винаги проверявайте температурата на храната преди хранене.
- Изхвърляйте при първите признаци на увреждане или дефект.
- Съхранявайте компонентите, които не се използват, извън обсега на деца.
- Никога не прикрепяйте към шнурове, панделки, детелини или свободни части от дрехи. Детето може да бъде удушено.
- Никога не използвайте биберици за хранене като биберион-залпка.
- Винаги използвайте този продукт под надзор на възрастни.

Не е препоръчително да използвате микровълнова фурна за подгряване на бешехи храни и напитки. Микровълновите фурни могат да унищожат ценни хранителни съставки в храните/напитките и да доведат до локализиран високи температури. Ако решите да използвате микровълновата, се погрижете да разбърквате затоплената храна/напитка, за да постигнете равномерно разпределение на температурата, и проверявайте температурата преди сервиране. Поставайте съда в микровълновата фурна без винтовия пръстен, вентила AirFree, бибериона и капачката. Не позволявайте на деца да си играят с малки части, нито да вървят/тичат, докато използват бутилки. Винаги изхвърляйте кърмата,

кото е останала след храненето. Преди всяка употреба проверявайте и дръпнете бибериона за хранене във всички посоки. Изхвърляте при първите признаци на увреждане или дефект.

Вентил AirFree

Вентилът AirFree поддържа бибериона пълен с мляко дори когато бутилката се държи хоризонтално. Това позволява изправена позиция за хранене на бебето, за да не намали поглътването на въздух. Така се намалява рискът от често срещани проблеми при хранене, включително газове и рефлукс.

Преди първата употреба

Разгледете всички части, почистете и след това стерилизирате частите, като ги поставите във вряла вода за 5 минути, или стерилизирате с помощта на стерилизатор Philips Avent. Така ще осигурите хигиена.

Съблягане

Уверете се, че биберионът за хранене е издърпан докрай през пръстена за завиване (фиг. 1, 2). Поставете вентила AirFree в бутилката, преди да сглобите винтовия пръстен и бибериона (фиг. 3).

Предупреждение: Ако приготвяте адаптирано мляко, се погрижете цялото сухо мляко да се разтвори напълно, за да не запуши вентила AirFree.

Забележка: Преди да храните бебето, се уверете, че сте напълнили бибериона с мляко, като обърнете шишето (с вентила AirFree) надолу. След това завъртете шишето за хранене, така че вентилът AirFree да стои нагоре, в една линия с носа на вашето бебе (фиг. 6).

Шишетата Philips Avent могат да се използват и без вентила AirFree.

Почиставне и съхранение

Почистете всички части преди всяка употреба за осигуряване на хигиена. След всяка употреба разгледете всички части, измийте с топла сапунена вода, отстранете хранителните остатъци и изплакнете обилно. Ако използвате четка за почистване на върха на бибериона за хранене, то почиствайте внимателно и внимателно, за да избегнете повреди. След това стерилизирате с помощта на стерилизатор Philips Avent или изварявайте във вода за 5 минути. Непременно измийвайте ръцете си старателно и внимавайте повърхностите да са чисти преди контакт със стерилизирани компоненти. По време на стерилизация с вряща вода не позволявайте частите да докосват страната на тенджерата. Това може да причини неоправима деформация, дефект или повреда на продукта, за които Philips не носи отговорност. Очистители за храна могат да предизвикат обезцветяване на частите. Този продукт е подходящ за съдомиялна машина. Не поставяйте продукта в загрята фурна. Не позволявайте частите на бутилката да се допират и не ги поставяйте върху повърхности с абразивни или антибактериални препарати за почистване. Препоръчваме да смените биберионте за хранене на всеки 3 месеца. Съхранявайте частите в суха затворена кутия. Не оставяйте биберион за хранене, нито вентил AirFree на пряка слънчева светлина или на горещо мляко и не ги оставяте в дезинфектант (стерилизиращ разтвор) по-дълго от препоръчаното време. Тъй като това може да намали здравината на частите.

Съвместимост

Вентилът AirFree е съвместим с всички шишета Philips Avent, с изключение на стъклените шишета, шишето 60 ml/2 oz Natural и биберионите Natural с преднишня дизайн (фиг. 7). Резервните бибериони се предлагат отделно. За да научите повече за избора на подходяща бибериона за вашето бебе, посетете ни на **www.philips.com/avent**.

Поддръжка - Ако се нуждаете от информация или поддръжка, посетете **www.philips.com/support**.

ΜΑΚΕΔΟΝΙΚΑ

Внимателно прочитайте ги сите упатства пред употреба. Чувајте го прирачникот за корисникот и пакувањето на производот за идна референца.

За безбедноста и здравјето на Вашето дете ПРЕДУПРЕЖАЊЕ!

Також де не ги допират на теңеректер. Усі частини, що не використовуються тримайте в місці, недоступному для дітей.

- Ніколи не під'єднуйте соску до шнурів, стрічок, мережив чи окремих частин одягу, адже це може стати причиною задущення дитини.
- У жодному разі не користуйтеся сосками для годування як шпательками.
- Цим виробом слід користуватися лише під наглядом дорослої людини.

Не рекомендовано розгрівати дитячу їжу та напові в мікрохвильовій печі. Мікрохвилі можуть руйнувати важливі поживні речовини їжі та наповів і перергівати окремі ділянки. Будьте обережні, якщо підігріваєте їжу в мікрохвильовій печі. Перемішуйте підігріту їжу для рівномірного розподілу тепла та перевіряйте температуру перед подачею на стіл. Стівен в мікрохвильову піч лише ємність, без кльця, клапана AirFreee, соски й кришки. Не дозволяйте дитині гратися з дрібними предметами або частинками, які бігають з пляшечками під час годування. Вилвайте молоко, що залишилося після годування дитини. Перед чомним використанням віріб слід перевірити та потягнути соску для годування у всіх напрямках. У разі виявлення найменших ознак пошкодження віріб потрібно викинути.

Клапан AirFreee Завдяки клапану AirFreee соска буде завжди заповнена молоком під час годування, навіть якщо тримати пляшечку горизонтально. Отже, дитину буде легше годувати у вертикальному положенні, вона всмоктуватиме менше повітря й пробовуватиме повніший з годуванням, наприклад метеоризм і відригування, виникатимуть рідше.

Перед першим використанням Від'єдняйте всі частини та прокипят'ять їх у воді протягом 5 хвилин або простерилізуйте в стерилізаторі Philips Avent. Це потрібно для гігієни.

Збирання Переконайтеся, що соску для годування повністю просунуто через кльце з отвором, як показано на рисунку (рис. 1, 2). Перш ніж встановити кльце із соскою, вставте в пляшечку клапан AirFreee (рис. 3).

Обережно! Щоб не забити клапан AirFreee, під час приготування суміші стежте за тим, щоб вона повністю розчинилася.

Примітка. Перед годуванням дитини перевіріть пляшечку (з клапаном AirFreee) дорогой дном, щоб соска заповнилася молоком. Далі поверніть пляшечку для годування так, щоб клапан AirFreee під час годування був спрямований угору та перебував на одній лінії з носом дитини (рис. 6).

Пляшечки Philips Avent також можна використовувати без клапана AirFreee.

Щищення та зберігання Мийте всі частини перед кожним використанням. Це потрібно для гігієни. Після кожного використання розбирайте всі частини, мийте їх теплою водою з милом, видаляйте будь-які залишки їжі та ретельно полощіть. Якщо ви використовуєте шкту для очищення кінчик соски для годування, очищуйте його якомога обережніше, щоб уникнути пошкодження. Простерилізовані частини в стерилізаторі Philips Avent або прокипят'ять їх у воді протягом 5 хвилин. Перш ніж торкатися простерилізованих частин, добре вийміть руки й перевірте, чи поверхні чисті. Під час стерилізації стежте, щоб інші частини не торкалися стінок ємності. Інакше це може призвести до незворотної деформації, появи дефектів чи пошкодження виробу, за які Philips не нестиме відповідальності. Харчові барвники можуть спричинити зміну кольору складових набору. Цей виріб можна мити в посудомийній машині. Не ставте виріб у розгріту пічку. Не ставте частини пляшечки на поверхні з антибактеріальними чи абразивними миючими засобами та не торкайтеся ними таких поверхонь. Радімо м'янтя соски для годування кожні 3 місяці. Зберігайте частини в сухій закритій ємності. Не залишайте соску для годування та/або клапан AirFreee під прямими сонячними променями, біля джерел тепла чи в дезінфікуювальних засобах (стерилізауючих розчинах) довше рекомендованого часу, оскільки це може їх пошкодити.

Сумісність Клапан AirFreee сумісний з усіма пляшечками Philips Avent, крім скляних, пляшечки Natural на 60 мл, а також сосок Natural попередньої дизайну (рис. 7). Запасні соски можна придбати окремо. Щоб дізнатися більше про те, як правильно вибрати соску для дитини, відвідайте веб-сайт **www.philips.com/avent**.

Підтримка - Якщо вам необхідна інформація чи підтримка, відвідайте веб-сайт **www.philips.com/support**.

ҚАЗАҚША
Қолданар алдында барлық нұсқауларды мұқият оқып шығыңыз. Пайдаланушы нұсқаулығы мен өнім қорабын болашақта пайдалану үшін сақтап қойыңыз. Балаңыздың қауіпсіздігін мен денсаулығын үшін АБАЙЛАҢЫЗ! - Сұйықтықтарды тоқтаусыз және ұзақ уақыт бойы сору тістің бұзылуын тудырады. - Тамақтандыру алдында тамақтың температурасын тексеріңіз. - Зақым немесе тозу белгілері байқалған кезде лактырып тастаңыз. - Барлық пайдаланылмайтын компоненттерді балалар қолы жетпейтін жерге ұстаңыз. - Сымдарға, таспаларға, бауларға немесе киімнің бос белгілеріне ешқашан тіркемесіз. Бала тұншығуы мүмкін. - Емізгіктерді ешқашан тынштандырыршы емізгік ретінде пайдаланбаңыз. - Бұл өнімді үнемі ересектер бақылауымен пайдаланыңыз. Сәбидің тағамын немесе сусындарын жылыту үшін микротолқындар пешті пайдаланбаған дұрыс. Микротолқындар пештер тағамның/сусынның құрамындағы қуарлары элементтерді бұзуды мүмкін және онда кейбір бактериялар қалыптасуы мүмкін. Микротолқындар пешті пайдаланатын болып шешеніз, қауызын біркелкі таралуы үшін тағамды/сусынды жақсылап араластырыңыз, сосын тамақтандырудың алдында температурасын тексеріңіз. Контейнерді микротолқындар пешке бұранда сақинасыз, AirFreee клапаныңыз, емізгіксіз және қақпақсыз ғана салыңыз. Бөтелкелерді қолданғанда балалардың ұсақ бөлшектерді ұстап ойнауына, жүруіне немесе жүгуіріне жол бермеңіз. Емізуден кейін қалған сүт қалдығын міндетті түрде тегін тастаңыз. Әрбір пайдалану алдында тексеріп, емізгікті барлық бағытта тартып көріңіз. Зақым немесе тозу белгілері байқалған кезде лактырып тастаңыз.

АйрФриЕ клапаны Бөтелке көлденеінінен ұсталса да, АйрФриЕ клапаны емізу кезінде емізгікті сүтке толы күйінде ұстайды. Бұл — ауа жұтып қоймау үшін нәрестені тігінен емізуге мүмкіндік береді. Бұл жалпы емізу мәселелерін (оның ішінде жел мен рефлюкс) азайтуға көмектеседі.

Бірінші рет пайдалану алдында Барлық бөлшекті шығарып, тазалап, қайнаған суға 5 минутқа салыңыз немесе Philips Avent стерилизаторы арқылы зарарсыздандырыңыз. Бұл — гигиенаны қамтамасыз ету үшін қажетті қадам.

Құрастыру Емізгік бұранда сақина арқылы толық тартылғанын тексеріңіз (1, 2-сур.). Бұранда сақина мен емізгікті құрастыру алдында бөтелкеге АйрФриЕ клапанын орналастырыңыз (3-сур.).

Ескерту: Қоспаны дайындаған кезде, оны толық ерітіңіз, сонда АйрФриЕ клапаны бітеліп қалмайды.

Ескертпе: Балаңызды тамақтандырмас бұрын, бөтелкені (АйрФриЕ клапанын) аударып, емізгікке сүт құю керек. Содан кейін бөтелкені тамақтандыру үшін бұрыңыз, сонда АйрФриЕ клапаны балаңызды тартып көріңіз. Зақым немесе тозу белгілері байқалған кезде лактырып тастаңыз.

АйрФриЕ клапаны Бөтелке көлденеінінен ұсталса да, АйрФриЕ клапаны емізу кезінде емізгікті сүтке толы күйінде ұстайды. Бұл — ауа жұтып қоймау үшін нәрестені тігінен емізуге мүмкіндік береді. Бұл жалпы емізу мәселелерін (оның ішінде жел мен рефлюкс) азайтуға көмектеседі.

Бірінші рет пайдалану алдында Барлық бөлшекті шығарып, тазалап, қайнаған суға 5 минутқа салыңыз немесе Philips Avent стерилизаторы арқылы зарарсыздандырыңыз. Бұл — гигиенаны қамтамасыз ету үшін қажетті қадам.

Құрастыру Емізгік бұранда сақина арқылы толық тартылғанын тексеріңіз (1, 2-сур.). Бұранда сақина мен емізгікті құрастыру алдында бөтелкеге АйрФриЕ клапанын орналастырыңыз (3-сур.).

Ескерту: Қоспаны дайындаған кезде, оны толық ерітіңіз, сонда АйрФриЕ клапаны бітеліп қалмайды.

Ескертпе: Балаңызды тамақтандырмас бұрын, бөтелкені (АйрФриЕ клапанын) аударып, емізгікке сүт құю керек. Содан кейін бөтелкені тамақтандыру үшін бұрыңыз, сонда АйрФриЕ клапаны балаңыздың мұрын деңгейінде жоғары қарайды (6-сур.).

Сондай-ақ Philips Avent бөтелкелерін АйрФриЕ клапаныңыз қолдануға болады.

Тазалау және сақтау

Гигиенаны қамтамасыз ету үшін әр қолданыс алдында барлық бөлшекті тазалаңыз. Әр қолданыстан кейін барлық бөлшегін шығарып, жылы сабынды суда жуып, тағам қалдықтарын кетіріп, дұрыстап шайыңыз. Емізгіктің ұшын тазалау үшін шетқаны пайдалансаңыз, оны зақымдап алмай, мүмкіндігінше абайлап тазалаңыз. Одан кейін Philips Avent стерилизаторымен зарарсыздандырыңыз немесе 5 минут қайнатаңыз. Зарарсыздандыған Ауктомынтерді ұстап алдында, қолыңыздың жуылғанын және беттердің таза екендігін тексеріңіз. Қайнаған сумен зарарсыздандыру кезінде бөлшектер табаыңы бүйіріне тиейтітінін тексеріңіз. Бұл Philips компаниясы жауапты бола алмайтын өнімнің түзелмес деформациясына, ақауына немесе зақымына себеп болуы мүмкін. Тамақтың түстері бөлшектерді түссіздендіруі мүмкін. Бұл өнімді ыдыс жуғыш машинада жууға болады. Өнімді қызып тұрған пешке салмаңыз. Абразивті немесе бактериядан тазалайтын агенттер бар беттерге бөтелке бөлшектерін тазалауға пайдаланбаңыз. Нәрестенің ауыстыруда ұсынамыз. Бөлшектерін құрғақ, жабылатын контейнерде сақтаңыз. Емізгікті және/немесе АйрФриЕ клапанын күннің сәулесі түсетін немесе ыстық жерде, сондай-ақ зарарсыздандыру құралында (зарарсыздандыру ерітіндісінде) айтылған уақыттан ұзақ қалдырмаңыз, әйтпесе бөлшектер жұқсарып кетеді.

Үйіесімділігі Вентилот AirFreee функционира со сите шишиньа на Philips Avent, освен стаклени шишиньа, шише Natural од 60 мл/2 oz и освен цули Natural од претходногт дизайн (Сл. 7). Резервент цулиш се достатни одделно. За да дознаете повеке за избярненто на правилната цула за вашето бебе, одете на **www.philips.com/avent**.

Поддршка Ако ви треба поддршка, одете на **www.philips.com/support**.

РУССКИЙ
Перед использованием внимательно прочитайте все инструкции. Сохраните руководство пользователя в упаковке изделия для дальнейшего использования в качестве справочного материала. Безопасность и здоровье ребенка ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - Не следует смачивать соску в сладкой жидкости или лекарственных препаратах, это может привести к разрушению зубов у ребенка. - Перед кормлением обязательно проверяйте температуру питания. - При первых признаках повреждения или износа изделие необходимо заменить. - Неиспользуемые части изделия храните в недоступном для детей месте. - Не вешайте изделие на шнуры, ленты, шнурки или свободные детали одежды. Это может привести к удушению ребенка. - Никогда не используйте соски для бутылочек в качестве пустышек. - Исходя следует использовать под контролем взрослых. Не рекомендуется использовать микроволновую печь для подогрева напитков или питания для малыша. Микроволны могут разрушить ценные питательные вещества в продуктах и напитках, а также вызвать неравномерный нагрев. Если вы решили использовать микроволновую печь, будьте особенно внимательны и размешивайте нагретые продукты или напитки, чтобы обеспечить равномерное распределение тепла, и проверяйте температуру перед подачей на стол. Помещайте бутылочку в микроволновую печь без фиксирующего кольца, клапана AirFreee, соски и крышки. Не оставляйте детали играть с мелкими деталями изделия или пользоваться бутылочками во время ходьбы или бега. Всегда выливайте остатки молока, оставшиеся после кормления. Перед каждым использованием внимательно проверяйте изделие, растягивайте соску во всех направлениях. При первых признаках повреждения или износа изделие необходимо заменить.

Клапан AirFreee обеспечивает наполнение соски молоком во время кормления, даже если держать бутылочку горизонтально. Это дает возможность кормить ребенка в вертикальном положении для уменьшения заглатывания воздуха. Это также позволяет уменьшить распространенные проблемы при кормлении, такие как колики, газы и срыгивания.

Клапан AirFreee обеспечивает наполнение соски молоком во время кормления, даже если держать бутылочку горизонтально. Это дает возможность кормить ребенка в вертикальном положении для уменьшения заглатывания воздуха. Это также позволяет уменьшить распространенные проблемы при кормлении, такие как колики, газы и срыгивания.

Перед первым использованием Отсоедините все детали, очистите их, а затем простерилизуйте, поместив в кипящую воду на 5 минут, или простерилизуйте с помощью стерилизатора Philips Avent. Это обеспечит гигиеническую чистоту изделия.

Сборка Убедитесь, что соска полностью выдвинута через фиксирующее кольцо (рис. 1, 2). Перед тем как подсосеинить фиксирующее кольцо с соской, установите клапан AirFreee в бутылочку (рис. 3).

Предупреждение. Во время приготовления смеси убедитесь, что все смеси полностью растворилась — во избежание блокировки отверстия клапана AirFreee.

Примечание. Перед кормлением ребенка обязательно наполните соску молоком, перевернув бутылочку (с клапаном AirFreee) вверх дном. Затем поверните бутылочку для кормления так, чтобы отверстие в клапане AirFreee было обращено вверх и находилось на уровне носа вашего ребенка (рис. 6).

Бутылочки Philips Avent можно использовать и без клапана AirFreee.

Очистка и хранение В целях гигиены промывайте все детали перед каждым использованием. После каждого использования изделие необходимо полностью разобрать, промыть в теплой мыльной воде, удалить все остатки пищи и тщательно ополоснуть. Если вы используете щетку для очистки кончика соски, проводите очистку как можно аккуратнее, чтобы избежать повреждений. Затем стерилизуйте изделие с помощью стерилизатора Philips Avent или прокипятите его в течение 5 минут. Перед контактом со стерилизованными деталями обязательно вымойте руки и очистите поверхности. При стерилизации в кипящей воде не допускайте касания деталей боковых стенок кастрюли. Это может привести к деформации изделия, появлению дефектам или повреждениям, за которые компания Philips не несет ответственности. Под воздействием пищевых красителей цвет деталей может измениться. Это изделие можно мыть в посудомоечной машине. Не помещайте изделие в нагретую духовку. Не очищайте детали бутылочки с помощью абразивных или антибактериальных чистящих средств и не допускайте соприкосновения деталей с такими средствами. Соски для бутылочек предназначены заменять каждые 3 месяца. Храните детали в сухом закрытом контейнере. Не подвергайте соску и (или) клапан AirFreee воздействию прямых солнечных лучей и тепла, и не оставляйте изделие в растворе дезинфицирующих средства дольше рекомендованного времени, поскольку это может привести к повреждению деталей.

Совместимость Клапан AirFreee совместим со всеми бутылочками Philips Avent, кроме стеклянных бутылоч, бутылочек серии Natural емкостью 60 мл и сосок серии Natural предыдущей серии (рис. 7). Сменные соски приобретаются отдельно. Дополнительные рекомендации по выбору подходящей соски для вашего малыша см. на веб-сайте **www.philips.com/avent**.

Поддержка - Для получения поддержки или информации посетите веб-сайт **www.philips.com/support**.

Гигиенаны қамтамасыз ету үшін әр қолданыс алдында барлық бөлшекті тазалаңыз. Әр қолданыстан кейін барлық бөлшегін шығарып, жылы сабынды суда жуып, тағам қалдықтарын кетіріп, дұрыстап шайыңыз. Емізгіктің ұшын тазалау үшін шетқаны пайдалансаңыз, оны зақымдап алмай, мүмкіндігінше абайлап тазалаңыз. Одан кейін Philips Avent стерилизаторымен зарарсыздандырыңыз немесе 5 минут қайнатаңыз. Зарарсыздандыған Ауктомынтерді ұстап алдында, қолыңыздың жуылғанын және беттердің таза екендігін тексеріңіз. Қайнаған сумен зарарсыздандыру кезінде бөлшектер табаыңы бүйіріне тиейтітінін тексеріңіз. Бұл Philips компаниясы жауапты бола алмайтын өнімнің түзелмес деформациясына, ақауына немесе зақымына себеп болуы мүмкін. Тамақтың түстері бөлшектерді түссіздендіруі мүмкін. Бұл өнімді ыдыс жуғыш машинада жууға болады. Өнімді қызып тұрған пешке салмаңыз. Абразивті немесе бактериядан тазалайтын агенттер бар беттерге бөтелке бөлшектерін тазалауға пайдаланбаңыз. Нәрестенің ауыстыруда ұсынамыз. Бөлшектерін құрғақ, жабылатын контейнерде сақтаңыз. Емізгікті және/немесе АйрФриЕ клапанын күннің сәулесі түсетін немесе ыстық жерде, сондай-ақ зарарсыздандыру құралында (зарарсыздандыру ерітіндісінде) айтылған уақыттан ұзақ қалдырмаңыз, әйтпесе бөлшектер жұқсарып кетеді.

Үйіесімділігі Вентилот AirFreee функционира со сите шишиньа на Philips Avent, освен стаклени шишиньа, шише Natural од 60 мл/2 oz и освен цули Natural од претходногт дизайн (Сл. 7). Резервент цулиш се достатни одделно. За да дознаете повеке за избярненто на правилната цула за вашето бебе, одете на **www.philips.com/avent** веб-сайтынан қараңыз.

Қолдау көрсету - Ақпарат немесе қолдау қажет болса, **www.philips.com/support** веб-сайтына кіріңіз.

עברית
יש לקרוא את כל ההוראות בעיון לפני השימוש. מומלץ לשמור את מדריך השימוש ואת אריות המוצר לעיון בעתיד. למען ביטוח ילדכם ובריאות אורחכם - מציע רציפה וממושכת של נחלים תגרום לריקבון השיניים. - יש לבדוק תמיד את טמפרטורת המזון לפני ההאכלה. - השלישי את המכשיר עם הסימנים הראשונים לקנז או פגם. - יש לשמור רכיבים שאינם בשימוש הרחק מהידי ידם של ילדים. - לעולם אל תחברו לחוטים, סרטים, שרוכים או חלקים רפופים של בגוד. היזהר לעול לרדיוק. - אל תעשות שימוש בסטות הנה ממוצא יש להשתמש במוצר זה בהשגחת מבוגר בכל עת. - אל מומלץ להשתמש במיקרוגל לחימום מזון או משקאות של תינוקות. מכשירי מיקרוגל עלולים להרסו חומרים מזינים רבי בעזרת מזון או במשקאות ועושים ליצור טמפרטורות נקודתיות גבוהות. אם בכל זאת ברצונך להשתמש במיקרוגל, יש להקפיד תמיד לערבב את המזון או המשקה המוחמם, כדי להבטיח פיזור אחיד של חום ולבדוק את הטמפרטורה לפני השימוש. במכשיר המיקרוגל יש להניח רק את המכל, ללא בעת ההברגה, הסוסים AirFreee-ה הסטות והרכיבים. אין לאפשר לעלוים שחקם עם החלקים קטנים או להסתובב או לנוץ בעת השימוש בבקבוקים. יש לשפוך תמיד חלב או שנותר בתום ההאכלה. לפני כל שימוש, יש לבדוק את פטמת ההאכלה למשמן בכל הנושנים. השלישי את המכשיר עם הסימנים הראשונים לקנז או פגם. שסתום AirFreee שסתום ה-AirFreee שומר שריהי חלב בפטמה במהלך ההאכלה, גם אם הבקבוק מוחזק בצורה אופקית. כך ניתן להאכיל את התינוק מבלי זקוף. למעור בליעה של אוויר. שסתום זה עוזר להפחית בעיות האכלה נפוצות, לרבות גזים וריפלקס. לפני השימוש הראשון יש לפרק את כל החלקים, לקנות ולאתר מכל לטמט את החלקים על-ידי הכנסתם ללוע תחתית 5- לקות או בעזרת מכשיר חטוט של Philips Avent . כך תמנעו מהיגיינה. הרכבה יש לוודא שפטמת ההאכלה מוסכה במלאה דרך טבעת ההברגה (איור 1, 2) . יש להניח את שסתום ה-AirFreee בתוך הבקבוק, לפני שמרכיבים את טבעת ההברגה והפטמה (איור 3).

אזהרה: אם מכינים פורמולה, יש להקפיד שכל האבקה נמסה לחלוטין כדי למנוע חסימה של שסתום ה-AirFreee.

הערה: לפני האכלת התינוק, יש לוודא שפוטמה מלאה בחלב על-ידי הפיכת הבקבוק (עם שסתום ה-AirFreee). לאחר מכן יש לסובב את הבקבוק להאכלה כך ששסתום ה-AirFreee יפנה כלפי מעלה, ויהיה בקו ישר עם האף של התינוק (איור 6).

ניתן להשתמש בבקבוק Philips Avent גם ללא שסתום ה-AirFreee.

ניקוי ואחסון
להבטחת היגיינה, יש לפרק את כל החלקים לפני כל שימוש. לאחר כל השימוש, יש לפרק את כל הרכיבים, לשטוף בני ברך מים, להניח את כל שיעור המזון ולשטוף ביסודיות. אם בכו מים, להסיר את כל שיעור המזון ולשטוף במים נקיים. אחרת בורות רבה ככל האפשר כדי למנוע מזק. לאחר מכן, יש לטמט בעזרת מכשיר חטוט של Philips Avent או להרחיח במשך 3 דקות. יש להקפיד לשטוף ידיים בקפידה ולוודא שהשטחשטחים נקיים לפני שמניחים עליהם את החלקים שעברו חטוט. מזון חטוט במים חתחים, יש למנוע מגע של החלקים בדפנות הסיו. מגע כזה עלול לגרום לעיוות, מזק או פגם בלת הפיכים. שעלישם Philips לא לכול לקות אחרות. בעזרת מאכל עשויים לטמט את צבעם של החלקים. המוצר טמט לטמט במדח לים. אין להניח את המוצר בתנור חומם. אין לאפשר מגע של חלקי הבקבוק עם חומרי ניקוי אנטבקטריאליים או חומרי ניקוי שחוקים ואין להניח את חלקי הבקבוק על משטחים עם חומרים אלו. אנו ממליצים להחליף פטמות האכלה כל 3 חודשים. יש לשפוך את החלקים בכל יבש ומכוסה. אין להשוש פטמת האכלה ו/או שסתום AirFreee לאור שמש ישיר או לחום או להשארם בטולים בחומר חטוט (ממיסת חטוט) יותר ממה שמומלץ, כדי שהחלקים לא ייחלשו.

תיאומט
שסתום AirFreee מתיאים לכל בקבוק Philips Avent, למעט בקבוק 60 Natural מיל-ליטר 2/oz ועלמט לפטמות Natural מוצר 3- (איור 7) . אפשר לקנב פטמות חלופיות בפנדר. למעט סוסף על בחרת הפטמה המתאימה לתינוק שלך, ניתן לקנב בכתבות **www.philips.com/avent**.

תמיכה
לקבלת מדע או תמיכה, מומלץ לבקר באתר **www.philips.com/support**.